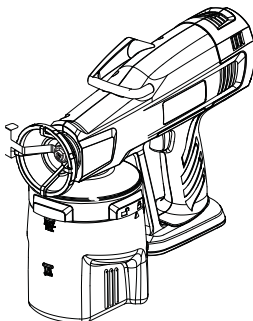


RYOBI®

P620

SI	18 VOLTNI HITRI RAZPRŠILNIK	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	121
SK	18 VOLTOVÝ RÝCHLY SPREJOVAČ	NÁVOD NA POUŽITIE	127
GR	ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ 18 VOLT	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	133
TR	18 VOLT BOYA TABANCASI	KULLANIM KILAVUZU	139

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TOLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PŘEKLAD POKYNŮ V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORJUNAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ



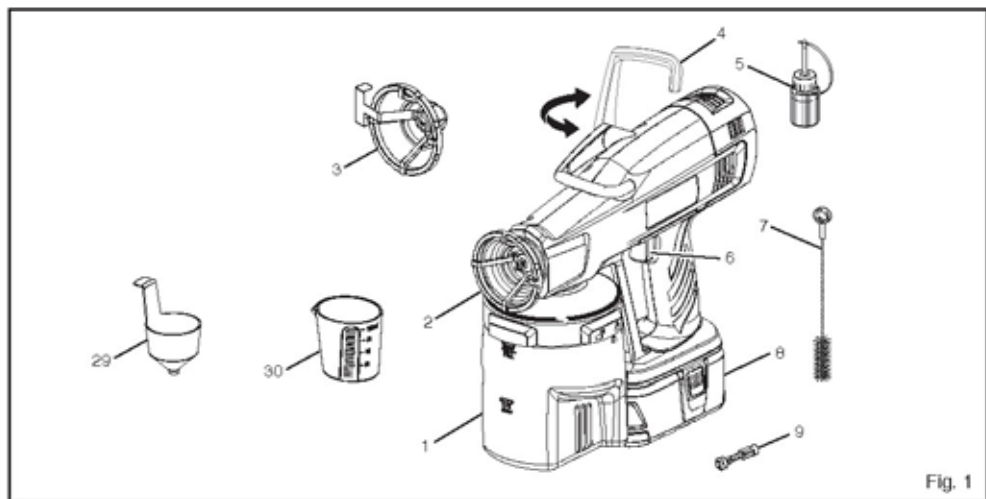


Fig. 1

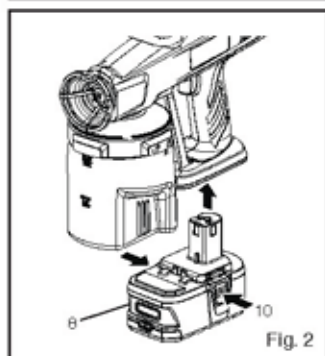


Fig. 2

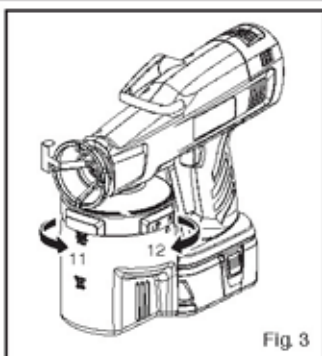


Fig. 3



Fig. 4

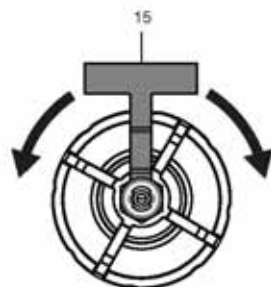
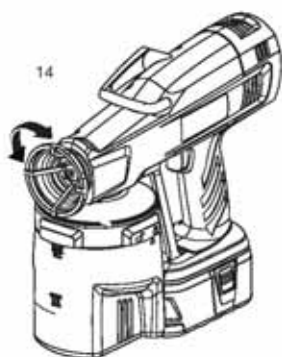


Fig. 5

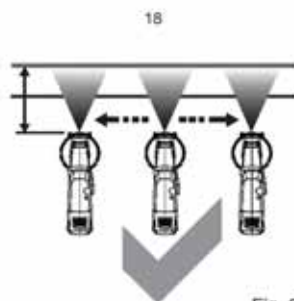


Fig. 6

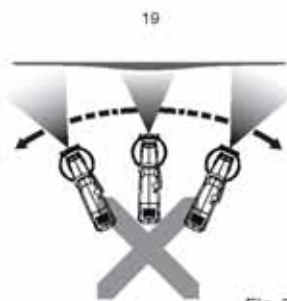


Fig. 7

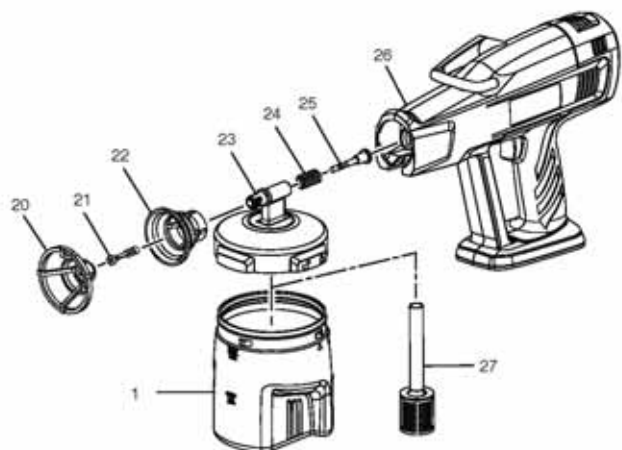


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman vältämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget vigtig at du leser denne brukerveiledningen for du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležitě upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokot az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenție!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležitě!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležitě, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Chazin qalıtırılmasından önce bu klavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /
 Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /
 Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
 Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske ændringer / Могут быть внесены технические изменения /
 Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
 Sub rezerva modifațiilor tehnice / Paturam teisības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /
 Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /
 Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır

Slovensko

SPECIFIČNA VARNOSTNA PRAVILA

- **Pri delu z udarnimi vrtniki nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte pomožne ročaje, ki so priloženi orodju.** Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko poškodujete.
- **Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pripomočki za rezanje lahko dotikali skrite žice.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živ« in povzročijo električni udar.

OPIS

1. Rezervoar s hitrim zaklepom in vsebino 1 liter
2. Zaobljeni nastavek
3. Pahljačasti nastavek
4. Kavelj za shranjevanje
5. Steklenička z mazivom
6. Sprožilec
7. Ščetka za čiščenje
8. Baterija (ni priložena)
9. Nadomestni razpršilni ventil
10. Pritisnite na zaklep, da odstranite baterijo
11. Zaklep
12. Odklep
13. Oznaka najvišje napoljenosti
14. Popustite nastavek razpršilnika tako, da ga zavrtite za 1/4 obrata v nasprotni smeri urinega kazalca
15. Za spreminjanje smeri razprševanja in horizontalne v vertikalno, zavrtite prilagodljivo roko za 1/4 obrata
16. Horizontalno razprševanje
17. Vertikalno razprševanje
18. Pravilna tehnika razprševanja
19. Nepravilna tehnika razprševanja
20. Nastavek razpršilnika
21. Razpršilni ventil
22. Pritrdilna matica
23. Ohišje črpalke/pokrov rezervoarja
24. Vzmet
25. Bat
26. Ohišje razpršilnika
27. Upogljiva sesalna cev in filter
28. Nanesite črto maziva
29. Posodica za viskoznost
30. Merilna posodica

SPECIFIKACIJE

Napetost	18 V ==
Pretek	20.5 litrov/uro

Velikost rezervoarja	1 liter
Polnilec za baterije	230 V 60 Hz, samo AC (izmenični tok)
Površina barvanja na minuto	4 m ²
Površina barvanja na liter	10 m ²
	3-krat po (1,8 m × 1,8 m) opaž

MODEL	BATERIJA (ni priložena)	ZDRUŽLJIV POLNILEC (ni priložen)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Razpršilnik barve lahko uporabljate za nanos barve na naslednje materiale/za naslednje namene:

- 1) Ograje
- 2) Pohištvo
- 3) Vrtno pohištvo
- 4) Kot sredstvo za pesticide
- 5) Zunanje stene
- 6) Radiatorji
- 7) Garažna vrata
- 8) Drogovi
- 9) Vrtno lopo
- 10) Staje
- 11) Gospodarska/stranska poslopja
- 12) Notranje stene

DELOVANJE

ZAŠČITNE LASTNOSTI BATERIJE

V izdelek lahko vstavite 18 V litij-ionsko baterijo RYOBI One+ in 18 V nikelj-kadmijnsko baterijo RYOBI One-.

18 V litij-ionske baterije RYOBI imajo lastnosti, ki ščitijo litij-ionske celice in podaljšujejo življenjsko dobo baterije. V nekaterih okoliščinah delovanja te lastnosti lahko povzročijo, da se baterija in orodje, ki ga baterija napaja, obnašata različno kot z nikelj-kadmijnskimi baterijami.

V nekaterih primerih rabe lahko elektronika baterije bateriji da signal, da se ugasne, s tem pa naprava preneha delovati. Če želite ponastaviti baterijo in orodje, sprostite sprožilec in nadaljujte z običajnim delovanjem.

OPOMBA: V izogib nadaljnjim izklopom baterije orodja ne uporabljajte na silo.

DELOVANJE

Če se s sprostitvijo sprožilca baterija in orodje ne ponastavita, je baterija izpraznjena. Če je izpraznjena, se bo baterija začela polniti, ko jo postavite na litij-ionski polnilnik.

NAMESTITEV/ODSTRANITEV BATERIJE

Glejte sliko 2.

**OPOZORILO**

Ko sestavljate dele, prilagajate napravo, jo čistite ali ko je ne uporabljate, baterijo vedno odstranite. Če odstranite baterijo, se naprava ne bo mogla zagnati sama od sebe, kar bi sicer lahko povzročilo hude telesne poškodbe.

Namestitev:

- Baterijo vstavite v orodje. Izboklino na bateriji poravnajte z utovor na priklopu za baterijo.
- Zapaha na vsaki strani baterije se morata zaskočiti na svoje mesto. Pred začetkom dela zagotovite, da je baterija varno nameščena v orodje.

Odstranitev:

- Za sprostitve baterije in njeno odstranitev iz orodja, pritisnite zapaha na obeh straneh baterije.

**OPOZORILO**

Nevarnost požara ali eksplozije. Območje uporabe mora biti dobro prezračeno in izven dosega isker ali plamenov.

IZBIRA BARVE

Orodje je zelo prilagodljiv razpršilni sistem, ki ga je mogoče uporabljati z več različnimi sredstvi, vključno z lak, sredstvi za zaščito lesa, glazurami, in pa seveda tudi oljnimi ter vodnimi barvami. Viskoznost teh sredstev je manj kot 135 DIN SEC. Vendar pa na nekatere materiale ne morete nanesti določenih sredstev, zato se pred nakupom barve pozanimajte pri proizvajalcu. Če je material namenjen samo nanosu s čopičem, potem običajno ni mogoče nanašati sredstva z razpršilcem.

IZDELKA NE MORETE UPORABLJATI S TEKSTURNIMI BARVAMI. UPORABA TAKŠNIH MATERIALOV BO POVZROČILA PREHITRO OBRABO, KAR BO IZNIČILO GARANCIJO.

ZA KAR NAJBOLJŠE REZULTATE RAZPRŠILNEGA SISTEMA, PROSIMO PRED UPORABO NATANČNO PREBERITE NAVODILA.

PRIPRAVA NA DELOVANJE

Priprava podlage in redčenje barve sta dve najpomembnejši metodi za pridobivanje najboljših rezultatov s pomočjo razpršilnega sistema.

Priprava površine za nanos

Zagotovite, da na površini ni prahu, umazanije, rje in masti. Po potrebi odstranite tujke z brusnim papirjem ali podobnim sredstvom.

Prekrivanje določenih površin je pomembno, če želite zagotoviti, da deli, ki jih ne želite pobarvati, ostanejo nedotaknjeni.

REDČENJE RAZPRŠILNEGA MATERIALA

Razpršilnemu sistemu sistemu je priložena posodica za viskoznost.

Viskoznost je tehnični izraz, ki se uporablja za določanje gostote izdelka. Če je tekočina redka, potem je viskoznost nizka, če pa je gosta, pa je viskoznost visoka.

Redčenje je pri nanosu s pomočjo razpršila zelo pomembno. Večina barv je pripravljena na nanos s čopičem, zato jo je za razpršilne namene morda potrebno razredčiti.

Za pomoč pri redčenju za uporabo z razpršilcem glejte navodila proizvajalca barve. Če ste v dvomih, se prosimo obrnite na proizvajalca barve. Priložena posodica za viskoznost vam bo pomagala določiti ustrezno gostoto barve.

Barvo se redči s tisto snovjo, na kateri je barva osnovana. Če je barva vodna, jo torej redčimo z vodo. Če je barva oljna, jo redčimo z belim špiritom.

IDEALNA VISKOZNOST

Vodne barve in emulzije	12 – 18 sekund
Oljne barve	12 – 18 sekund
Barve/laki za les	Brez redčenja

Razpršilnik se lahko uporablja z raztopinami, ki potrebujejo 12-18 sekund, da iztečejo iz posodice za viskoznost. Potopite posodico za viskoznost v barvo in jo napolnite do konca. Izmerite čas, ki je potreben, da se posodica za viskoznost izprazni. *Glejte sliko 10.*

S pomočjo zgornje tabele (ali navodil proizvajalca) določite, ali sredstvo potrebuje dodatno redčenje; če je temu tako, ustrezno zredčite.

Če barva potrebuje redčenje, začnite z 10 % redčenjem barve. Na primer:

Količina sredstva za razprševanje (ml)	1000	2000	3000	4000
Razredčilo za barve (ml)	100	200	300	400

Za ta namen napolnite 1-litrsko posodo z zeleno barvo. Nato uporabite posodico za viskoznost in dodajte 100 ml ustreznega razredčila. Dobro premešajte vsebino in ponovno izmerite viskoznost s pomočjo zgornje tabele. Če je barvo potrebno dodatno razredčiti, ponovite zgornji postopek.

DELOVANJE

OPOMBA: Nekatere barve ne dosegajo zgoraj omenjenih razponov. Za nadaljnje informacije kontaktirajte našo telefonsko pomoč.

POLNJENJE RAZPRŠILNIKA Z BARVO

Glejte sliko 3-4.



Pred začetkom odstranite kakršno koli mreno, ki bi se lahko nabrala na barvi oz. sredstvu, ter nato dobro premešajte sredstvo v originalni posodi.

OPOMBA: Barve v starejših posodah bo morda pred uporabo potrebno precediti.

- Vzemite baterijo iz razpršilnika.
- Zavrtite rezervoar v smeri urinega kazalca, dokler se puščica na njem ne poravnava s simbolom "unlock (odklep)" na pokrovčku, in ga odstranite.
- V rezervoar natočite zeleno količino barve oz. sredstva. Ne nalijte preko oznake "max" na rezervoarju.
- Namestite rezervoar nazaj na razpršilnik in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se puščica na njem ne poravnava s simbolom "lock (zaklep)" na pokrovčku.

IZBIRA USTREZNEGA NASTAVKA

Glejte sliko 5.

	Uporabite zaobljeni nastavek za barve in madeže, ki so razredčene z razredčilom. Ta nastavek razpršuje v okroglem vzorcu. Idealen za razprševanje na zunanjih ogrelih površinah.
	Uporabite pahljačasti nastavek za gostejše ali nerazredčene barve. Ta nastavek razpršuje v širokem vzorcu in zagotavlja profesionalen končni rezultat. Lahko ga prilagodite iz vodoravnega v navpični položaj. Idealen za razprševanje na notranjih stenah.

Zamenjava nastavkov:

- Vzemite baterijo iz razpršilnika.
- Zavrtite nameščen nastavek v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.
- Namestite zeleni nastavek in ga pričvrstite z zasukom v smeri urinega kazalca.

OPOMBA: Nastavek privijte z roko. Preslabo ali premočno privit nastavek lahko povzroči puščanje ali poškodbe razpršilnika.

Spreminjanje usmeritve pahljačastega nastavka iz horizontalne v vertikalno:

- Rahllo popustite pahljačasti nastavek z zasukom za 1/4 obrata v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Zavrtite prilagodljivo roko za 1/4 obrata v smeri, ki je potrebna za spremembo usmeritve nastavka.
- Držite prilagodljivo roko na mestu in hkrati zavrtite pahljačasti nastavek v smeri urinega kazalca, dokler ni dobro pritrjen.

UPORABA RAZPRŠILNIKA

Glejte sliko 6-9.

- Na bat nanesite črto maziva. Za dostop do bata glejte navodila v razdelku Čiščenje
- razpršilnika za shranjevanje poglavju Vzdrževanje tem priročniku.
- Zagotovite, da na površini, ki jo boste barvali, ni prahu, umazanije in masti.
- Prekrijte področja, ki jih ne želite barvati. Bodite pozorni na veter, ki lahko povzroči, da razpršena barva zaide tja, kamor ne želite. Za zaščito predmetov in območij, kamor ne želite, da zaide barva, vedno uporabljajte krpe ali podobna pokrivala.
- Rezervoar napolnite z nič več kot 1 litrom zelene barve.

OPOMBA: Po vsaki 4 polnjenjih rezervoarja, na bat nanesite sveže mazivo. Glejte **Čiščenje razpršilnika za shranjevanje** za navodila o razstavljanju razpršilnika za dostop do bata.

- Izberite ustrezen nastavek za želeni vzorec razprševanja.
- V razpršilnik namestite baterijo.
- Stisnite sprožilec in nanesite barvo. Za prenehanje razprševanja spustite sprožilec.
- Pred začetkom vadite razprševanje na materialu, ki vam ga ni škoda, ter tako preverite razpršilni vzorec ter ogrejte črpalko. Če ne morete doseči dobrega vzorca razprševanja z enakomernim nanosom barve, glejte bodisi razdelek Redčenje bodisi Odpravljanje težav kasneje v tem priročniku.

OPOMBA: Črpalko je potrebno po vsaki zamenjavi barve in ob prvi uporabi po shranjevanju ogreti. Za ogrevanje razpršujte barvo na površino, ki vam jo ni škoda, vsaj 20 sekund.

- Za enakomeren nanos po celotni površini:
 - Premikajte roko z enakomerno hitrostjo in glejte, da premikate celotno roko, ne pa samo zapestje.
 - Razpršilnik držite na enakomerni razdalji od površine, tj. približno 20 do 25 cm od nastavka razpršilnika do barvane površine.
 - Stisnite sprožilec za začetek razprševanja na material, ki ga želite barvati. Razpršilnik premikajte v ravnih horizontalnih ali vertikalnih gibih preko površine, ki jo barvate, ob koncu giba sprostite sprožilec in ponovite.
- **OPOMBA:** Pri uporabi razredčenih barv je zaradi zagotavljanja enake kakovosti morda potrebno tudi med gibi držati sprožilec pritisnjen.
- Ko končate, odstranite baterijo, vrnite neuporabljeno barvo nazaj v posodo in dobro očistite razpršilnik.

**POZOR**

Po vsaki uporabi ali med menjavo barve je pomembno, da temeljito očistite razpršilnik. Če pustite, da barva v orodju ostane dolgo časa, lahko to povzroči, da se gibljivi deli zagostijo.

Slovensko

DELOVANJE

**OPOZORILO**

Ne čistite orodja z različnimi vnetljivimi tekočinami, kot so odstranjevalci barve, sredstva za čiščenje čopičev, mineralni spiriti, razredčila za lake, terpentin, aceton, bencin, kerozin ipd.

**OPOZORILO**

Ne uporabljajte orodja za razprševanje vnetljivih snovi.

**OPOZORILO**

Pazite na nevarnosti, ki jih povzročajo sredstva za razprševanje in glejte oznake na posodi ali informacije proizvajalca sredstev, vključno z zahtevami za uporabo osebne zaščitne opreme.

**OPOZORILO**

Ne razpršujte sredstev, katerih nevarnosti niso poznane.

VZDRŽEVANJE

**OPOZORILO**

Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov je tvegana in lahko povzroči škodo na izdelku.

**OPOZORILO**

Vedno nosite zaščito za oči, ki ima varovanje tudi s strani.

Če tega ne storite, vam lahko v oči pride tekočina, kar lahko povzroči hudo poškodbo.

**OPOZORILO**

Pazite, da zavorne tekočine, bencin, izdelki na petrolejski osnovi, olja za penetriranje, ipd. nikoli ne pridejo v stik z plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko, kar lahko ima za posledico tudi resne telesne poškodbe.

Ne ravnajte grobo z električnimi orodji. Grobo ravnanje lahko poškoduje orodje in obdelovanec.

**OPOZORILO**

Ne poskušajte spreminjati orodja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

ČIŠČENJE RAZPRŠILNIKA ZA SHRANJEVANJE

Glejte sliko 8-9.

Ko končate s projektom in ste pripravljeni na shranjevanje razpršilnika, je potrebno temeljito čiščenje in mazanje.

- Vzemite baterijo iz razpršilnika.

- Odstranite rezervoar z barvo.
- Če še niste, vrnite neuporabljeno barvo nazaj v originalno posodo.
- Napolnite rezervoar za barvo z mlačno vodo (po uporabi vodnih sredstev) ali razredčilom za barvo (po uporabi oljnih sredstev).
- Namestite rezervoar z barvo.
- V razpršilnik namestite baterijo.
- Razpršite raztopino na karton ali drugo neuporabno površino. Razpršujte, dokler ne porabite vse raztopine.
- Vzemite baterijo iz razpršilnika.
- Odstranite rezervoar z barvo.
- Odstranite sesalno cev in filter.
- Zavrtite nameščen razpršilni nastavek v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.
- Odstranite razpršilni ventil.
- Zavrtite pritrdilno matico v nasprotni smeri urinega kazalca in jo odstranite.
- Snemite ohišje črpalke/pokrov rezervoarja z razpršilnika tako, da ga pomaknete naprej
- Povlecite bat in vzmet z ohišja črpalke.
- S pomočjo priložene ščetke za čiščenje in raztopino, ki je odvisna od zadnje uporabljene vrste barve, temeljito očistite vse zgoraj omenjene dele.
- **OPOMBA:** Pazite, da temeljito očistite odprtino ohišja črpalke, in da ne ostane nobenih sledi sredstva za barvanje.

Sestavljajanje:

- Na bat nanesite črto maziva.
- Namestite vzmet nazaj na bat.
- Vstavite bat in vzmet nazaj v zadnji del ohišja črpalke.
- Namestite ohišje črpalke/pokrov rezervoarja nazaj na razpršilnik.
- Pritrdilno matico namestite na ohišje motorja tako, da jo potiskate noter in hkrati vrtite v smeri urinega kazalca.
- V sprednjo odprtino ohišja črpalke vstavite razpršilni ventil.
- Namestite razpršilni nastavek in ga pričvrstite z zasukom v smeri urinega kazalca.
- Namestite sesalno cev in filter.
- Namestite rezervoar z barvo.
- Razpršilnik je pripravljen na shranjevanje.

ZAMENJAVA RAZPRŠILNEGA VENTILA

Razpršilni ventil povzroči vrtenje barve oz. sredstva ob izhodu iz razpršilnika. Po 25 do 35 litrih sredstva za barvanje, razpršilni ventil morda ne bo več proizvajal dobrega vzorca in ga bo potrebno zamenjati.

Zamenjava:

- Vzemite baterijo iz razpršilnika.
- Zavrtite razpršilni nastavek v nasprotni smeri urinega kazalca in ga odstranite.
- Odstranite razpršilni ventil in ga zavrzite.
- Namestite nov razpršilni ventil.
- Namestite razpršilni nastavek in ga pričvrstite z zasukom v smeri urinega kazalca.

ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA	RAZLOG	MOŽNA REŠITEV
Motor ne deluje.	Baterija ni napolnjena.	Napolnite baterijo.
Motor se pregreva.	Bat se je zagostdil.	Temeljito očistite razpršilnik, pri čemer si pomagajte z navodili za čiščenje v poglavju <i>Vzdrževanje</i> v tem priročniku.
	Dolgotrajno neprekinjeno delovanje razpršilnika.	Po vsakem gibu spustite sprožilec in omogočite motorju ustrezno hlajenje.
Motor rahlo brni, vendar ne razpršuje.	Bat se je zagostdil.	Temeljito očistite razpršilnik, pri čemer si pomagajte z navodili za čiščenje v poglavju <i>Vzdrževanje</i> v tem priročniku.
Motor očitno pravilno deluje, vendar ne razpršuje.	Sesalna cev in filter sta se staknila ali poškodovala.	Po potrebi nazaj pričvrstite ali zamenjajte sesalno cev in filter.
	Razpršilni ventil je zamašen ali izrabljen.	Očistite ali zamenjajte razpršilni ventil.
	Sredstvo za razprševanje je pregosto.	Po potrebi razredčite sredstvo in pri tem sledite navodilom proizvajalca.
	Zamašen razpršilni nastavek ali vhodni filter; izrabljen bat.	Temeljito očistite razpršilnik in po potrebi zamenjajte bat, pri čemer si pomagajte z navodili za čiščenje v poglavju <i>Vzdrževanje</i> v tem priročniku.
Sredstvo za razprševanje se nanaša neenakomerno ali se maši.	Barve v rezervoarju bo kmalu zmanjkalo.	Ponovno napolnite rezervoar.
	Sredstvo za razprševanje je pregosto.	Po potrebi razredčite sredstvo in pri tem sledite navodilom proizvajalca.
	Sesalna se je staknila.	Ponovno namestite sesalno cev in jo dobro pritrdite.
	Razpršilni ventil je zamašen ali izrabljen.	Očistite ali zamenjajte razpršilni ventil.
	Izrabljen razpršilni nastavek ali bat.	Očistite ali zamenjajte razpršilni nastavek ali bat.
Barva oz. sredstvo prši preveč mimo površine.	Razpršilni nastavek je predaleč od barvane površine.	Držite razpršilnik bližje površini, ki jo barvate.
Barva kaplja oz. pada na delovno površino.	Neupoštevanje ustreznih metod barvanja.	Glejte Uporaba razpršilnika na prejšnjih straneh tega priročnika.
Barva oz. sredstvo pušča izza razpršilnega nastavka.	Razpršilni nastavek je slabo pričvrščen.	Dobro pričvrstite razpršilni nastavek.
	Razpršilni ventil je izrabljen ali napačno nameščen.	Po potrebi zamenjajte ali ponovno ustrezno namestite razpršilni ventil.

ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

SIMBOL



Varnostni alarm

V




Volti

min⁻¹

Vrtljaji ali nihaji na minuto

Slovensko

SIMBOL

- Enosmerni tok
-  Skladnost CE
-  Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila
-  Nosite zaščito za ušesa



Nosite zaščito za oči



Reciklaža ni potrebna



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

Slovenčina

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- **Pri príklepovom vŕtaní používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukoväte dodané s nástrojom.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.

POPIS

1. Nádobka na odpad s rýchlym odistením
2. Okrúhla špička
3. Vejšarovitá špička
4. Hák na uloženie
5. Flaša na mazadlo
6. Spínač spúšťača
7. Čistiaca kefka
8. Súprava batérií (nedodáva sa)
9. Súprava výmenného ventilu atomizéra
10. Stlačením západiek uvoľníte súpravu batérie
11. Zaistenie
12. Odistenie
13. Ryska maximálneho naplnenia
14. Otočte sprejovaciu špičku o 1/4 otáčky oproti smeru hodinových ručičiek, čím ju uvoľníte
15. Otočte nastavovacie rameno o 1/4 otáčky, čím zmeníte smer sprejovania farby z horizontálneho na vertikálny
16. Horizontálny smer sprejovania
17. Vertikálny smer sprejovania
18. Správna technika sprejovania
19. Nesprávna technika sprejovania
20. Sprejovacia špička
21. Súprava ventilu atomizéra
22. Poistná matica
23. Súprava puzdra čerpadla/kryt nádoby
24. Pružina
25. Piest
26. Puzdro sprejovača
27. Pružná nasávací trubica a filter
28. Línia plnenia mazadla
29. Nádobka viskozity
30. Meracia nádobka

ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	18 V ==
Hodnota prietoku	20,5 Litre/hodina
Veľkosť nádoby	1 Liter
Vstup pre nabíjačku	230 V 60 Hz, len AC

Namalovaná plocha za minútu 4 m²
 Namalovaná plocha na liter 10 m²
 3 x (1,8 m na 1,8 m)
 panely priehradky

MODEL	JEDNOTKA AKUMULÁTORA (nie je súčasťou balenia)	KOMPATIBILNÁ NABÍJAČKA (nie je súčasťou balenia)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Sprejovač farby sa môže použiť na aplikáciu nasledovných materiálov/aplikácií:

- 1) Oplotenie
- 2) Nábytok
- 3) Záhradný nábytok
- 4) Pesticídy
- 5) Steny exteriéru
- 6) Radiátory
- 7) Garážové dvere
- 8) Mreže
- 9) Letné domčeky
- 10) Stajne
- 11) Vonkajšie prístavby
- 12) Steny interiéru

PREVÁDZKA

OCHRANNÉ VLASTNOSTI BATÉRIE

V tomto výrobku sa používajú súpravy lítium-iónových batérií RYOBI One+ 18 V a súpravy nikel-kadmiových batérií RYOBI One+ 18 V.

Lítiovo-iónové batérie RYOBI 18 V sú navrhnuté tak, aby sa chránili lítium-iónové články a maximalizovala životnosť batérií. Za určitých prevádzkových podmienok tieto zabudované vlastnosti môžu spôsobiť, že batéria a nástroj, ktorý poháňa sa môže správať inak, ako pri použití nikel-kadmiových batérií.

Počas niektorých aplikácií elektronika batérie môže vypnúť batériu a spôsobiť zastavenie nástroja. Ak chcete resetovať batériu a nástroj, uvoľníte spínač a pokračujte v normálnej prevádzke.

POZNÁMKA: Aby ste predišli ďalšiemu vypnutiu batérie, vyhýbajte sa presilovaniu nástroja.

Slovenčina

PREVÁDZKA

Keď uvoľnenie spínača neresetuje batériu a nástroj, súprava batérií je vybitá. Ak je súprava batérií vybitá, začne sa nabíjať, keď ju položíte na nabíjač lítium-iónových batérií.

INŠTALÁCIA / ODSTRÁNENIE SÚPRAVY BATÉRIÍ

Pozrite si obr. 2.



VAROVANIE

Vždy vyberte súpravu batérie z nástroja, keď montujete diely, robíte nastavenia, čistíte nástroj alebo keď ho nepoužívate. Vybráním súpravy batérií sa predchádza náhodnému spusteniu, ktoré môže spôsobiť vážne osobné zranenie.

Inštalácia:

- Založte súpravu batérií do nástroja. Vyrovnajte výstupky na súprave batérie do jednej roviny s drážkou na porte batérie.
- Ubezpečte sa, či západky na každej strane súpravy batérií zapadli na svoje miesto a súprava batérií je zaistená pred začatím prevádzky.

Vyberanie:

- Zatláčte západky na oboch stranách súpravy, čím súpravu batérie vyberiete z nástroja.



VAROVANIE

Riziko explózie. Miesto sprejovania musí byť dobre vetrané a nesmú tu byť iskry alebo plamene.

VÝBER FARBY

Toto je veľmi univerzálny sprejovací systém, ktorý sa môže použiť s niekoľkými rôznymi sprejovacími médiami, vrátane lakov, ochranných náterov na drevo, emailov, ako aj olejových a vodných farieb. Viskozita týchto médií je menšia ako 135 DIN SEC. Avšak niektoré materiály nie je možné sprejovať. Pozrite si, prosím, odporúčanie výrobcu predtým, ako kúpite farbu. Ak materiál vyžaduje len požitie kefký, potom ho obyčajne nie je možné sprejovať.

TÚTO JEDNOTKU NIE JE MOŽNÉ POUŽÍŤ NA TEXTÚROVÉ FARBY. POUŽITIE TÝCHTO MATERIÁLOV SPÔSOBÍ PREDČASNÉ OPOTREBENIE, KEDY STRATÍTE ZÁRUKU. AK CHCETE DOSIAHNUŤ ČO NAJLEPŠIE VÝSLEDKY SPREJOVACIEHO SYSTÉMU, PREČÍTAJTE SI, PROSÍM, POZORNE INŠTRUKCIE, KÝM HO ZAČNETE POUŽÍVAŤ.

PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

Príprava povrchu a riedenie farby sú dva dôležité spôsoby, ktoré musíte použiť, aby ste získali in sprejovacieho systému čo najlepšie výsledky.

Príprava povrchu na sprejovanie

Zabezpečte, aby všetky povrchy boli bez prachu, nečistôt, hrdze a masťnôt. Ak je to potrebné, očistite ich brúsny papierom alebo podobne.

Dôležité je zamaskovanie plôch, aby sa zabezpečilo, že nebudete sprejovať plochy, ktoré by mali zostať nedotknuté.

RIEDENIE ALEBO ROZPÚŠŤANIE SPREJOVACIEHO MATERIÁLU

Sprejovací systém sa dodáva bez nádoby viskozity.

Viskozita je technický termín, ktorý sa používa na určenie, či je produkt veľmi riedky alebo hustý. Ak je riedky, hovoríme, že viskozita je príliš nízka, ak je veľmi hustý, hovoríme, že viskozita je vysoká.

Riedenie je pri sprejovaní veľmi dôležité. Väčšina farieb sa dodáva pripravených na aplikáciu s kefkou možno je potrebné ich riediť (rozpuštiť) za účelom sprejovania.

Dodržiavajte pokyny výrobcu, týkajúce sa riedenia v súvislosti so Sprejovačom. Ak máte pochybnosti, kontaktujte výrobcu farby. Nádobka viskozity sa dodáva ako pomôcka na určenie správnej hustoty farby.

Farba sa "zriedi" pridaním látky, na základe ktorej je farba vyrobená. Ak ide o vodnú farbu, pridá sa voda. Ak ide o olejovú farbu, potom sa pridá lakový benzín.

IDEÁLNA VISKOZITA

Vodné farby a emulzie	12 – 18 sekúnd
Olejové farby	12 – 18 sekúnd
Moridlá na drevo / ochranné nátery na drevo	Neriedia sa

Tento sprejovač sa môže použiť s roztokmi, ktorým trvá 12 - 18 sekúnd, kým sa vyprázdnia z nádoby viskozity. Namočte nádobku viskozity do farby a naplňte ju. Čas, potrebný na vyprázdnenie nádoby viskozity. *Pozrite si obrázok 10.*

Pomocou vyššie uvedeného grafu (alebo inštrukcií od výrobcu) určite, či materiál vyžaduje ďalšie riedenie, ak áno, potom ho zriedte.

AK FARBA VYŽADUJE RIEDENIE, ZAČNITE 10% ZRIEDENÍM FARBY. Napríklad:

Množstvo sprejovacieho materiálu (ml)	1000	2000	3000	4000
Riedidlo do farby (ml)	100	200	300	400

AK CHCETE TAKTO SPRAVIŤ, NAPLŇTE 1 LITROVÚ NÁDOBU POŽADOVANOU FARBOU.

Potom použite dodanú nádobu viskozity na pridanie 100 ml požadovaného riedidla. Dokonale premiešajte obsah, pomocou vyššie uvedenej tabuľky viskozity odmerajte viskozitu. AK FARBA VYŽADUJE ĎALŠIE RIEDENIE, OPAKUJTE VYŠŠIE UVEDENÝ KROK.

Slovenčina

PREVÁDZKA

POZNÁMKA: Niektoré farby sú mimo rozsahu uvedeného vyššie. Kontaktujte, prosím, linku pomoci, ak potrebujete ďalšie informácie.

NAPLNENIE SPREJOVAČA FARBOU/MORIDLOM

Pozrite si obrázok 3-4.



Vyberte a zlikvidujte všetku kôru, ktorá sa vytvorila na vrchu farby alebo moridla, potom, predtým ako začnete dokonale premiešajte materiál v jeho pôvodnej nádobke.

POZNÁMKA: Staršie nádoby s moridlom a farbou možno bude pred použitím stlačiť.

- Vyberanie súpravy batérií zo sprejovača.
- Nádobku s rýchlym uvoľnením vyberiete otočením v smere hodinových ručičiek, takže šípka na nádobke smeruje smerom hore k symbolu "odomknúť" na kryte.
- Nádobku naplňte farbou alebo moridlom tak, ako sa to požaduje. Nenaplnajte nad značku maximálneho naplnenia na nádobke.
- Nainštalujte nádobku s rýchlym uvoľnením a otočte oproti smeru hodinových ručičiek, takže šípka na nádobke smeruje smerom hore k symbolu "uzamknúť" na kryte.

VOĽBA SPRÁVNEJ SPREJOVACEJ ŠPIČKY

Pozrite si obr. 5.

	Pre riedidlom riedené farby použite okrúhlu špičku. Táto špička sprejuje okrúhly vzor. Ideálne na sprejovanie oplatení v exteriéri.
	Vejárovitú špičku použite na hustejšie alebo neriedené farby. Táto špička sprejuje v širokom vzore a vytvára jemnú profesionálnu povrchovú úpravu. Môže sa nastaviť v horizontálnom alebo vertikálnom smere. Ideálna na sprejovanie stien v interiéri.

Prepnutie špičiek:

- Vyberanie súpravy batérií zo sprejovača.
- Nainštalovanú špičku odstráňte tak, že ju otočíte oproti smeru hodinových ručičiek.
- nainštalujte požadovanú špičku a otočte ju v smere hodinových ručičiek, aby sa bezpečne dotiahla.

POZNÁMKA: Špička je možné bezpečne dotiahnuť rukou. Príliš voľná alebo príliš dotiahnutá špička môže spôsobiť, že sprejovač bude presakovať alebo sa poškodiť.

Ak chcete zmeniť smer vejárovitej špičky z horizontálneho na vertikálny:

- Jemne povoľte vejárovitú špičku jej otočením oproti smeru hodinových ručičiek o 1/4 otáčky.
- Otočte nastavovacie rameno o 1/4 otáčky v smere potrebnom na prepnutie smeru sprejovacej špičky.
- Kým držíte nastavovacie rameno vo svojej polohe, otáčajte vejárovitú špičku, kým nie je bezpečne dotiahnutá.

PREVÁDZKA SPREJOVAČA

Pozrite si obrázok 6-9.

- Do piesta dajte mazadlo. Aby ste získali prístup k piestu,

vykonajte inštrukcie v kapitole **Čistenie sprejovača pred uskladnením** v sekcii *Údržba* tohto návodu.

- Zabezpečte, aby povrch, ktorý sa bude sprejovať bol bez prachu, nečistôt a masťnôt.
- Zamaskujte alebo zakryte všetky plochy, ktoré sa nemajú farbiť alebo moriť. Dávajte pozor na vietor, pretože môže spôsobiť, že farba alebo moridlo sa dostane na miesta, kde by bolo nežaduce. Vždy použite utierku alebo inú prikrývku, aby ste ochránili miesta, ktorá sa nemajú farbiť alebo moriť.
- Naplňte nádobku s rýchlym uvoľnením nie viac ako 1 litrom požadovanej farby alebo moridla.
- **POZNÁMKA:** Po každých 4 naplneniach nádobky s rýchlym uvoľnením pridajte do piestu mazadlo. Pozrite si kapitolu **Čistenie sprejovača pred uskladnením**, ak potrebujete inštrukcie o demontáži sprejovača a informácie o tom, ako získate prístup k piestu.
- Zvoľte správnu sprejovacu špičku, aby ste dosiahli správny sprejovací vzor.
- Inštalácia súpravy batérií do sprejovača.
- Stlačením spínača spúšťača môžete sprejovať farbu. Uvoľnením spínača spúšťača zastavíte sprejovanie farby.
- Vyskúšajte si sprejovanie na kus odpadového materiálu, aby ste otestovali sprejovací vzor a pred začatím naplnili čerpadlo. Ak nemôžete dosiahnuť správny sprejovací vzor s rovnomerným množstvom farby alebo moridla, pozrite si sekciu Riešenie alebo sekciu Odstraňovanie problémov uvedenú ďalej v tejto príručke.

POZNÁMKA: Čerpadlo sa musí naplniť zakaždým, keď sa zmení farba a po prvom použití po uskladnení. Farbu sprejujte na odpadový povrch aspoň 20 sekúnd, aby sa čerpadlo naplnilo.

- Ak chcete vytvoriť rovnomernú vrstvu na celom povrchu:
 - Posuňte rukou rovnomernou rýchlosťou a ubezpečte sa, že hýbate celou rukou, nielen zápästím.
 - Udržujte sprejovač v rovnomernej vzdialenosti od plochy, ktorá sa bude sprejovať, ktorá by mala predstavovať 20 až 25 cm od špičky sprejovača k sprejovateľnému povrchu.
 - Stlačením spúšte sprejovača začnete sprejovať materiál, ktorý chcete nafarbiť. Sprejovač prevádzkuje rovny vertikálnymi alebo horizontálnymi zábermi ponad povrch, ktorý farbíte, potom uvoľníte spúšťač na konci materiálu, čím ukončíte záber.
- **POZNÁMKA:** Ak chcete dosiahnuť kvalitné, konzistentné sprejovanie, keď používate riedené farby, možno bude potrebné medzi zábermi držať spúšťač stlačený.
- Keď ste skončili, vyberte súpravu batérií, vráťte všetky nepoužitú farbu alebo moridlo do jeho pôvodnej nádobky a dokonale vyčistite sprejovač.



UPOZORNENIE

Je dôležité, aby ste po každom použití alebo keď vymeníte farbu sprejovača dokonale vyčistili. Ak necháte farbu alebo moridlo v nečinnom nástroji dlhšiu dobu, môže to spôsobiť, že pohyblivé čiastočky sa v ňom zadrú.

Slovenčina

PREVÁDZKA

**VAROVANIE**

Nečistite žiadnymi horľavými kvapalinami, ako napríklad čistiaci prostriedok na farbu, čistiaci na kefky, minerálne alkoholy, riedidlo na lak, terpentín, acetón, benzín, petrolej atď.

**VAROVANIE**

Nepoužívajte pištole na sprejovanie horľavých materiálov.

**VAROVANIE**

Majte na pamäti všetky riziká, ktoré predstavuje materiál, ktorý sa bude sprejovať a prekonzultujte značky na nádobke alebo informácie, ktoré poskytol výrobca materiálu, ktorý sa bude sprejovať, vrátane požiadaviek na použitie osobných ochranných pomôcok.

**VAROVANIE**

Nesprejujte žiadny materiál tam, kde neviete, aké môže spôsobiť riziko.

ÚDRŽBA

**VAROVANIE**

Pri servise používajte len identické náhradné diely. Použitím iných dielov riskujete poškodenie zariadenia.

**VAROVANIE**

Vždy noste ochranu zraku s bočnými chráničmi. Ak tak neurobíte, môže to spôsobiť, že kvapaliny sa dostanú do vašich očí, čo môže spôsobiť vážne zranenie.

**VAROVANIE**

Nikdy nedovoľte kontaktu plastových dielov s brzdovou kvapalinou, benzínom, minerálnym olejom, agresívnym mazivami atď. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť, alebo zničiť plastové časti a tak spôsobiť vážne zranenie.

Nepreslúajte náradie. Takéto konanie môže poškodiť náradie a aj opracovaný materiál.

**VAROVANIE**

Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto produktom. Ignorovanie tohto upozornenia

môže viesť k nebezpečným podmienkam a následným vážnym zraneniam.

ČISTENIE SPREJOVAČA PRED USKLADNENÍM

Pozrite si obrázky 8-9.

Keď ste dokončili prácu a ste pripravení uskladniť sprejovač, dokonale ho vyčistite a namažte tak, ako sa to odporúča.

- Vyberanie súpravy batérií zo sprejovača.
 - Vyberte nádobku na farbu.
 - Ak ste tak urobili, vráťte všetku nepoužitú farbu alebo moridlo do pôvodnej nádoby.
 - Naplňte nádobku na farbu vlažnou vodou (dodržiavajte pokyny na použitie vodných produktov) alebo riedidlom na farbu (dodržiavajte pokyny na použitie olejových produktov).
 - Znova založte nádobku na farbu.
 - Inštalácia súpravy batérií do sprejovača.
 - Nasprejujte roztok na kus kartónu alebo iný odpadový materiál. pokračujte v sprejovaní, kým neminiete všetok roztok.
 - Vyberanie súpravy batérií zo sprejovača.
 - Vyberte nádobku na farbu.
 - Vyberte nasávaciu trubicu a filter.
 - Nainštalovanú špičku sprejovača odstráňte tak, že ju otočíte oproti smeru hodinových ručičiek.
 - Odstráňte súpravu ventilu atomizéra.
 - Poistnú maticu odstráňte tak, že ju otočíte oproti smeru hodinových ručičiek.
 - Posuňte súpravu puzdra čerpadla/kryt nádoby smerom vpred, preč zo sprejovača.
 - Zatlačte piest a pružinu preč z puzdra sprejovača.
 - Pomocou dodanej kefky na čistenie a roztoku, určeného posledne sprejovaným druhom farby alebo moridla vyčistite dokonale všetky vyššie uvedené diely.
- POZNÁMKA:** Ubezpečte sa, či ste dokonale vyčistili vnútro otvoru puzdra čerpadla, aby za ním nezostala žiadna farba alebo moridlo.

Opätovné zloženie:

- Do piesta dajte mazadlo.
- Posuňte pružinu späť do piestu.
- Založte súpravu piestu a pružiny dovnútra zadnej časti puzdra čerpadla.
- Založte súpravu puzdra čerpadla/kryt nádoby do sprejovača.
- Založte poistnú maticu do puzdra motora tak, že ju zatlačíte dovnútra a zároveň ju zaistíte otáčaním v smere hodinových ručičiek.
- Vložte súpravu ventilu atomizéra do predného otvoru puzdra čerpadla.
- Založte sprejovací špičku a otáčajte ju v smere hodinových ručičiek, čím ju zaistíte.
- Znova nainštalujte nasávaciu trubicu a filter.
- Znova založte nádobku na farbu.
- Sprejovač je teraz pripravený na uskladnenie.

Slovenčina

ÚDRŽBA

VÝMENA SÚPRAVY VENTILU ATOMIZÉRA

Ventil atomizéra spôsobí, že farba a moridlo dostane otáčavý pohyb, keď sa dostane von zo sprejovača. Po 25 až 35 litroch farby alebo moridla nemusí ventil atomizéra viac vytvárať dobrý vzor sprejovania a možno bude potrebné ho vymeniť.

Výmena:

- Vyberanie súpravy batérií zo sprejovača.
- Otáčajte špičku sprejovača oproti smeru hodinových ručičiek, čím ju vyberiete.
- Vyberte súpravu ventilu atomizéra zlikvidujte ju.
- Nainštalujte novú súpravu ventilu atomizéra.
- Zložte sprejovaciú špičku a otáčajte ju v smere

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIE
Motor nebeží.	Batéria nie je nabitá.	Nabite batériu.
Motor sa prehrieva.	Piest je zadrtený.	Sprejovač dokonale vyčistite podľa inštrukcií na dlhodobé uskladnenie v sekcii <i>Údržba</i> v tejto príručke.
	Nepretržité sprejovanie.	Uvoľnite spínač na konci každého záberu a nechajte motor vychladnúť.
Motor má nízku úroveň hluku ale nesprejuje.	Piest je zadrtený.	Sprejovač dokonale vyčistite podľa inštrukcií na dlhodobé uskladnenie v sekcii <i>Údržba</i> v tejto príručke.
Zdá sa, že motor beží správne ale nesprejuje.	Nasávacía trubica a filter sú uvoľnené alebo poškodené.	Znova nainštalujte alebo vymeňte nasávaciu trubicu a filter tak, ako je to potrebné.
	Ventil atomizéra je upchatý alebo opotrebený.	Vyčistite alebo vymeňte ventil atomizéra.
	Materiál, ktorý sa bude sprejovať je príliš hustý.	Dodržiavajte inštrukcie výrobcu materiálu a ak je to potrebné, zriedte materiál.
	Upchatá sprejovača špička alebo vstupný filter, opotrebený piest.	Sprejovač dokonale vyčistite a ak je to potrebné, postupujte podľa inštrukcií na dlhodobé uskladnenie v sekcii <i>Údržba</i> v tejto príručke.
Sprejovaný materiál vyteká alebo prekvapkáva von.	objem farby v nádobke sa zmenšil.	Znova naplňte nádobku na farbu.
	Materiál, ktorý sa bude sprejovať je príliš hustý.	Dodržiavajte inštrukcie výrobcu materiálu a ak je to potrebné, zriedte materiál.
	Nasávacía trubica je uvoľnená.	Znova bezpečne nainštalujte nasávaciu trubicu.
	Ventil atomizéra je upchatý alebo opotrebený.	Vyčistite alebo vymeňte ventil atomizéra.
	Opotrebovaná sprejovacia špička alebo piest.	Vyčistite alebo vymeňte sprejovaciú špičku alebo piest.
Intenzita sprejovania farby/moridla je príliš silná.	Sprejovacia špička je príliš ďaleko od povrchu, ktorý sa bude sprejovať.	Držte sprejovač bližšie k povrchu, ktorý sa bude sprejovať.
Farba/moridlo sa na pracovnom povrchu hýbe alebo prelieva.	Nebol dodržaný správny spôsob prípravy farby.	Pozrite si kapitolu Prevádzka sprejovača v predošlej časti tejto príručky.
Farba/moridlo preteká za sprejovaciú špičku.	A punta pulverizadora está solta.	Dotiahnite sprejovaciú špičku.
	Sprejovacia špička je uvoľnená. Ventil atomizéra je opotrebovaný alebo je jeho poloha nesprávna.	Vymeňte alebo upravte polohu ventilu atomizéra, ak je to potrebné.

Slovenčina

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

ZNAČKY



Výstražná značka

V

Volty

min⁻¹

Otáčky, alebo kmity za sekundu

Jednosmerný prúd



CE konformita



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu zraku



Recyklujte



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Φοράτε προστατευτικά αυτιών όταν χρησιμοποιείτε κρουστικά τρυπάνια.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Δοχείο 1 Λίτρου με γρήγορο κλείδωμα
2. Στρογγυλή άκρη
3. Άκρη φτερωτής
4. Άγκιστρο αποθήκευσης
5. Φιάλη λιπαντικού
6. Διακόπτης
7. Βούρτσα καθαρισμού
8. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
9. Διάταξη ανταλλακτικής βαλβίδας ψεκαστήρα
10. Πιέστε το άγκιστρο για να αποδεσμευτεί η μπαταρία
11. Κλείδωμα
12. Ξεκλείδωμα
13. Γραμμή μέγιστης πλήρωσης
14. Γυρίστε την άκρη ψεκασμού κατά 1/4 στροφής αριστερόστροφα για να χαλαρώσει
15. Γυρίστε τον βραχίονα προσαρμογής κατά 1/4 στροφής για να αλλάξετε την κατεύθυνση του ψεκασμού μογιιάς από οριζόντια σε κάθετη
16. Κατεύθυνση οριζόντιου ψεκασμού
17. Κατεύθυνση κάθετου ψεκασμού
18. Σωστή τεχνική ψεκασμού
19. Εσφαλμένη τεχνική ψεκασμού
20. Άκρη ψεκασμού
21. Διάταξη βαλβίδας ψεκαστήρα
22. Περικόχλιο κλειδώματος
23. Διάταξη περιβλήματος αντλίας / καπάκι δοχείου
24. Ελατήριο
25. Εμβόλο
26. Περιβλήμα ψεκαστήρα
27. Εύκαμπτος σωλήνας και φίλτρο αναρρόφησης
28. Γραμμή τοποθέτησης λιπαντικού
29. Κύπελλο ιξώδους
30. Κύπελλο μέτρησης

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τάση 18 V \equiv
Ρυθμός Ροής 20.5 Λίτρα/Ωρα

Μέγεθος δοχείου 1 Λίτρο
Ρεύμα φορτιστή 230 V 60 Hz, μόνο AC
Επιφάνεια βαφής ανά λεπτό 4 m²
Επιφάνεια βαφής ανά λίτρο 10 m²
3 x (1.8 m επί 1.8 m) πλαίσια φραχτών

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΔΙΑΤΑΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (δεν περιλαμβάνεται)	ΣΥΜΒΑΤΟΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ (δεν περιλαμβάνεται)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Ο ψεκαστήρας μογιιάς μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα παρακάτω υλικά / εφαρμογές:

- 1) Περιφραγή
- 2) Έπιπλα
- 3) Έπιπλα Κήπου
- 4) Παρασιτοκτόνα
- 5) Εξωτερικοί Τοίχοι
- 6) Καλοριφέρ
- 7) Πόρτες Γκαράζ
- 8) Κάγκελα
- 9) Περίπτερα Κήπου
- 10) Στάβλοι
- 11) Εξωτερικά Κτίσματα
- 12) Εσωτερικοί Τοίχοι

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το προϊόν δέχεται μπαταρίες RYOBI One+ 18 V λιθίου-ιόντων και RYOBI One+ 18 V νικέλ-καδμίου.

Οι μπαταρίες RYOBI 18 V λιθίου-ιόντων είναι σχεδιασμένες με χαρακτηριστικά που προστατεύουν τα στοιχεία λιθίου-ιόντων και μεγιστοποιούν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Σε ορισμένες συνθήκες λειτουργίας, αυτά τα ενσωματωμένα χαρακτηριστικά μπορεί να προκαλέσουν διαφορετική συμπεριφορά στο εργαλείο και την τροφοδοσία του απ' ό,τι οι μπαταρίες νικέλ-καδμίου.

Σε ορισμένες εφαρμογές, τα ηλεκτρονικά της μπαταρίας μπορεί να της δώσουν σήμα να σβήσει, προκαλώντας τη διακοπή λειτουργίας του εργαλείου. Για να εκτελέσετε επανεκκίνηση της μπαταρίας και του εργαλείου, αφήστε τον διακόπτη και συνεχίστε κανονικά τον χειρισμό του εργαλείου. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να μην σβήνει η μπαταρία, μην πιέζετε πολύ το εργαλείο.

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Αν αφήνοντας τον διακόπτη δεν γίνεται επανεκκίνηση της μπαταρίας και του εργαλείου, η μπαταρία έχει αδειάσει. Σε αυτήν την περίπτωση, φορτίστε την τοποθετώντας την σε φορτιστή λιθίου-iónτων.

ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ / ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Βλ. Σχήμα 2.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το εργαλείο σας όταν συναρμολογείτε εξαρτήματα, κάνετε προσαρμογές, το καθαρίζετε ή δεν το χρησιμοποιείτε. Η αφαίρεση της μπαταρίας εμποδίζει την τυχαία έναρξη του εργαλείου που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Τοποθέτηση:

- Τοποθετήστε την μπαταρία στο εργαλείο. Ευθυγραμμίστε το ανασηκωμένο πλευρό της μπαταρίας με το αυλάκι στην υποδοχή της.
- Βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα σε κάθε πλευρά της μπαταρίας κουμπώνουν στη θέση τους και ότι η μπαταρία είναι καλά τοποθετημένη στο εργαλείο πριν αρχίσετε τη χρήση.

Αφαίρεση:

- Πιέστε τα άγκιστρα στις δύο πλευρές της μπαταρίας για να την αποδεσμεύσετε και να την αφαιρέσετε από το εργαλείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης. Η περιοχή ψεκασμού πρέπει να έχει κρύο εξαερισμό και να είναι μακριά από σπινθήρες ή φλόγες.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΠΟΓΙΑΣ

Το Σύστημα Ψεκασμού είναι εξαιρετικά ευέλικτο και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με διάφορα μέσα ψεκασμού όπως βερνίκι, συντηρητικά ξύλου, σμάλτο και λαδομπογιές ή νερομπογιές. Το ιζώδες αυτών των μέσων είναι χαμηλότερο από 135 DIN SEC. Ωστόσο, κάποια υλικά δεν μπορούν να ψεκαστούν, γι' αυτό συμβουλευτείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή πριν αγοράσετε τη μπογιά. Αν ένα υλικό αναφέρεται ότι πρέπει να εφαρμόζεται μόνο με πινέλο, συνήθως δεν μπορεί να ψεκαστεί.

Η ΜΟΝΑΔΑ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΜΠΟΓΙΕΣ ΜΕ ΥΦΗ. Η ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΥΛΙΚΩΝ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΠΡΩΟΡΗ ΦΘΟΡΑ, ΑΚΥΡΩΝΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ.

ΓΙΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΨΕΚΑΣΜΟΥ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η προετοιμασία της επιφάνειας και η αραίωση της μπογιάς είναι δύο πολύ σημαντικά βήματα που πρέπει να εκτελέσετε για να έχετε βέλτιστα αποτελέσματα από το Σύστημα Ψεκασμού.

Προετοιμασία επιφάνειας ψεκασμού

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι επιφάνειες δεν έχουν σκόνη, βρωμιά, σκουριά και γράσο. Αν χρειαστεί, τρίψτε τις με γυαλόχαρτο ή παρόμοιο υλικό.

Η κάλυψη των επιφανειών είναι σημαντική ώστε να μην ψεκάσετε τις περιοχές που δεν θέλετε να βαφτούν.

ΑΡΑΙΩΣΗ ΥΛΙΚΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

Το Σύστημα Ψεκασμού σας διαθέτει Κύπελλο Ιζώδους.

Το ιζώδες είναι ένας τεχνικός όρος που χρησιμοποιείται για να αναφέρει αν ένα προϊόν είναι υπερβολικά αραιό ή υπερβολικά πυκνό. Αν είναι αραιό, το ιζώδες λέγεται πως είναι χαμηλό, ενώ αν είναι πυκνό, το ιζώδες αναφέρεται ως υψηλό.

Η αραίωση είναι πολύ σημαντική κατά τον ψεκασμό. Οι περισσότερες μπογιές παρέχονται έτοιμες για εφαρμογή με πινέλο και μπορεί να χρειάζονται αραίωση μόνο αν πρόκειται να ψεκαστούν.

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την αραίωση όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε Ψεκαστήρα. Αν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή της μπογιάς. Το Κύπελλο Ιζώδους που παρέχεται, θα σας βοηθήσει να βρείτε τη σωστή πυκνότητα της μπογιάς.

Η μπογιά «αραιώνεται» προσθέτοντας την ουσία στην οποία βασίζεται. Αν είναι νερομπογιά, προσθέτουμε νερό. Αν είναι λαδομπογιά, προσθέτουμε νεφτί.

ΙΔΑΝΙΚΟ ΙΞΩΔΕΣ

Νερομπογιές και γαλακτώματα	12 – 18 δευτερόλεπτα
Λαδομπογιές	12 – 18 δευτερόλεπτα
Μπογιές / Συντηρητικά ξύλου	Δεν χρειάζεται αραίωση

Ο Ψεκαστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί με διαλύματα που χρειάζονται 12 - 18 δευτερόλεπτα για να αδειάσουν μέσω του κυπέλλου ιζώδους. Βουτήξτε το Κύπελλο ιζώδους στην μπογιά και γεμίστε το. Υπολογίστε πόσος χρόνος χρειάζεται για να αδειάσει. Βλ. Σχήμα 10.

Χρησιμοποιώντας το παραπάνω διάγραμμα (ή τις οδηγίες του κατασκευαστή), ελέγξτε αν το υλικό χρειάζεται άλλη αραίωση και αν να, αραιώστε το αντίστοιχα.

Αν η μπογιά χρειάζεται αραίωση, ξεκινήστε με 10%. Για παράδειγμα:

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ποσότητα υλικού ψεκασμού (ml)	1000	2000	3000	4000
Διαλυτικό μπιγιάς (ml)	100	200	300	400

Για να το κάνετε αυτό, γεμίστε ένα δοχείο χωρητικότητας 1 λίτρου με την μπιγιά που επιθυμείτε.

Στη συνέχεια χρησιμοποιήστε το κύπελλο ιξώδους που παρέχεται και προσθέστε 100 ml του αραιωτικού που θέλετε. Ανακατέψτε καλά και μετρήστε το ιξώδες χρησιμοποιώντας το παραπάνω διάγραμμα ιξώδους. Αν η μπιγιά χρωμαίνεται περαιτέρω αραιώση, επαναλάβετε το παραπάνω βήμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ορισμένες μπιγιές δεν επιπύουν στα εύρη που αναφέρονται παραπάνω. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη γραμμή εξυπηρέτησής μας για περισσότερες πληροφορίες.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ ΜΕ ΜΠΟΓΙΑ

Βλ. Σχήμα 3-4.



Αφαιρέστε και πετάξτε τυχόν κρούστα που έχει σχηματιστεί πάνω στη μπιγιά και ανακατέψτε καλά το υλικό στο αρχικό του δοχείο πριν ξεκινήσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Παλαιότερα δοχεία μπιγιάς μπορεί να χρειάζονται στράγγισμα πριν χρησιμοποιηθούν.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τον ψεκαστήρα.
- Αφαιρέστε το δοχείο γρήγορου κλειδώματος στρίβοντάς το δεξιόστροφα ώστε το βέλος στο δοχείο να ευθυγραμμιστεί με το σύμβολο «ξεκλειδώματος» στο πώμα.
- Γεμίστε το δοχείο με την μπιγιά που θέλετε. Μην γεμίσετε πάνω από το σημάδι μέγιστης πλήρωσης το δοχείο.
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο στον ψεκαστήρα και γυρίστε το αριστερόστροφα ώστε το βέλος πάνω του να ευθυγραμμιστεί με το σύμβολο «κλειδώματος» στο πώμα.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗΣ ΑΚΡΗΣ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

Βλ. Σχήμα 5.

	Χρησιμοποιήστε την Στρογγυλή Άκρη για μπιγιές και χρωστικές ύλες που έχετε αραιώσει με διαλυτικό. Αυτή η άκρη ψεκάει με στρογγυλό μοτίβο και είναι ιδανική για ψεκασμό εξωτερικών φρακτών.
	Χρησιμοποιήστε την Άκρη Βεντάλιας για μη αραιωμένες μπιγιές. Αυτή η άκρη ψεκάει με πλατύ μοτίβο και χαρίζει μοναδικό, επαγγελματικό τελείωμα. Μπορεί να ρυθμιστεί από οριζόντια σε κάθετη και αντίστροφα. Ιδανική για ψεκασμό εσωτερικών τοιχωμάτων.

Για να αλλάξετε άκρες:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τον ψεκαστήρα.
- Αφαιρέστε την άκρη που έχετε τοποθετήσει, στρίβοντάς την αριστερόστροφα.
- Τοποθετήστε την άκρη που θέλετε και γυρίστε την δεξιόστροφα για να τη σφίξετε καλά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η άκρη πρέπει να σφίχτεί καλά με το χέρι. Μια

πολύ χαλαρή ή πολύ σφιχτή άκρη μπορεί να προκαλέσει διαρροές ή φθορές στον ψεκαστήρα.

Για να αλλάξετε την κατεύθυνση της άκρης φτερωτής από Οριζόντια σε Κάθετη:

- Ξεσφίξτε ελαφρά την άκρη περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα κατά 1/4 στροφής.
- Περιστρέψτε τον βραχίονα ρύθμισης κατά 1/4 στροφής προς την κατεύθυνση που θέλετε για να αλλάξετε την φορά του ψεκασμού.
- Κρατώντας τον βραχίονα ρύθμισης στη θέση του, περιστρέψτε την άκρη φτερωτής δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει καλά.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ

Βλ. Σχήμα 6-9.

- Τοποθετήστε μια γραμμή λιπαντικό στο έμβολο. Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο έμβολο, ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα **Καθαρισμός Ψεκαστήρα για Φύλαξη** στο *Συντρήρηση* του παρόντος εγχειριδίου.
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια που θα βαφτεί δεν έχει σκόνη, βρωμιά και γράσο.
- Καλύψτε τις επιφάνειες που δεν θέλετε να βαφτούν. Προσέχετε τον αέρα που μπορεί να προκαλέσει μεταφορά της μπιγιάς σε επιφάνειες που δεν θέλετε. Χρησιμοποιείτε πάντα πανιά ή άλλα καλύμματα για να προστατέψετε περιοχές που δεν θέλετε να βαφτούν.
- Γεμίστε το δοχείο γρήγορου κλειδώματος με έως 1 λίτρο από τη μπιγιά που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μετά από κάθε 4ο γέμισμα του δοχείου γρήγορου κλειδώματος, προσθέστε μια γραμμή λιπαντικό στο έμβολο. Βλ. την παράγραφο **Καθαρισμός Ψεκαστήρα για Φύλαξη** για οδηγίες σχετικά με την αποσυρμαμολόγηση του ψεκαστήρα για πρόσβαση στο έμβολο.
- Επιλέξτε την κατάλληλη άκρη ψεκασμού για το επιθυμητό μοτίβο.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στον ψεκαστήρα.
- Τραβήξτε τον διακόπτη για να ψεκάσετε την μπιγιά. Αφήστε τον διακόπτη για να σταματήσει τον ψεκασμό μπιγιάς.
- Εξασκηθείτε στον ψεκασμό σε ένα κομμάτι παλιού υλικού για να δοκιμάσετε το μοτίβο και να ξεκινήσετε την αντλία πριν αρχίσετε τον κανονικό ψεκασμό. Αν δεν μπορείτε να πετύχετε καλό μοτίβο ψεκασμού με αρκετή ποσότητα μπιγιάς, συμβουλευτείτε την ενότητα για την Αραιώση ή την Αντιμετώπιση Προβλημάτων παρακάτω στο εγχειρίδιο.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η αντλία πρέπει να ξεκινά μετά από κάθε αλλαγή μπιγιάς και την πρώτη φορά μετά τη φύλαξη. Ψεκάστε τη μπιγιά σε μία δοκιμαστική επιφάνεια για τουλάχιστον 20 δευτερόλεπτα.
- Για να δημιουργήσετε μία ομοιομορφη επικάλυψη σε ολόκληρη την επιφάνεια:
 - Κινείτε το χέρι σας με σταθερή ταχύτητα και βεβαιωθείτε ότι κουνάτε ολόκληρο το χέρι, όχι μόνο τον καρπό σας.
 - Διατηρείτε τον ψεκαστήρα σε ίση απόσταση από την επιφάνεια που ψεκάετε, μεταξύ 20 και 25 cm από την άκρη του ψεκαστήρα έως την επιφάνεια ψεκασμού.

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Πιέστε τον διακόπτη για να ξεκινήσετε τον ψεκασμό του υλικού που θέλετε να βάψετε. Χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα με ίσια οριζόντια ή κάθετα πέρασματα στην επιφάνεια που βάψετε και αφήνετε τον διακόπτη του υλικού για να τελειώσετε κάθε πέρασμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για ίδια ποιότητα ψεκασμού όταν χρησιμοποιείτε πιο αραιές μπογιές, ίσως χρειαστεί να κρατάτε τον διακόπτη πατημένο ανάμεσα στα πέρασματα.

- Όταν τελειώσετε, αφαιρέστε την μπαταρία, επιστρέψτε μπογιά που έχει περισσέψει στο δοχείο της και καθαρίστε καλά τον ψεκαστήρα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Είναι σημαντικό να καθαρίσετε καλά τον ψεκαστήρα μετά από κάθε χρήση ή όταν αλλάζετε χρώματα. Αν αφήσετε την μπογιά να παραμείνει στο εσωτερικό του εργαλείου για μεγάλη περίοδο χωρίς να το χρησιμοποιείτε, μπορεί να κολλήσουν τα κινούμενα εξαρτήματά του.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην καθαρίζετε τον ψεκαστήρα με εύφλεκτα υγρά όπως ουσίες αφαίρεσης μπογιάς, αφαιρητικά, καθαριστικά πινέλων, νέφρι, αρωματικό βερνικιών, τερεβινθέλαιο, ακετόνη, βενζίνη, κηροζίνη κλπ.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην χρησιμοποιείτε πιστόλια για ψεκασμό εύφλεκτων υλικών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προσέχετε τους κινδύνους που προκαλούν τα υλικά που ψεκάγονται και συμβουλευτείτε τις ενδείξεις στο δοχείο ή τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή των υλικών προς ψεκασμό, όπως τις απαιτήσεις για τη χρήση εξοπλισμού προσωπικής προστασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην ψεκάτε οποιοδήποτε υλικό όπου ο κίνδυνος δεν είναι γνωστός.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κατά τις επιδιορθώσεις, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ή ζημιά στο προϊόν.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών με πλαϊνές ασπίδες. Διαφορετικά μπορεί να εισέλθουν υγρά στα μάτια σας, προκαλώντας πιθανό σοβαρό τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην αφήνετε ποτέ υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, δεισδυτικά έλαια, κλπ να έρθουν σε επαφή με τα πλαστικά τμήματα. Αυτά τα χημικά προϊόντα μπορούν να προκαλέσουν ουσίες οι οποίες μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην έχετε υπερβολικές απαιτήσεις από τα εργαλεία σας. Η εντατική χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα ή χρήση των οποίων δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν ακατάλληλη χρήση και μπορούν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις με συνέπεια το σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ ΓΙΑ ΦΥΛΑΞΗ

Βλ. Σχήμα 8-9.

Όταν έχετε τελειώσει την εργασία σας και είστε έτοιμοι να αποθηκεύσετε τον ψεκαστήρα, προτείνουμε να κάνετε καλό καθαρισμό και λίπανση του εργαλείου.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τον ψεκαστήρα.
- Αφαιρέστε το δοχείο μπογιάς.
- Αν δεν το έχετε ήδη κάνει, επιστρέψτε τη μπογιά που περισσέψει στο αρχικό της δοχείο.
- Γεμίστε το δοχείο μπογιάς με χλιαρό νερό (μετά από τη χρήση προϊόντων βασιόμενων στο νερό) ή Διαλυτικό Μπογιάς (μετά από τη χρήση προϊόντων βασιόμενων στο λάδι).
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο μπογιάς.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στον ψεκαστήρα.
- Ψεκάστε το διάλυμα σε ένα κομμάτι χαρτόνι ή άλλο άχρωστο υλικό. Συνεχίστε να ψεκάτε μέχρι να εξαντληθεί το διάλυμα.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από τον ψεκαστήρα.
- Αφαιρέστε το δοχείο μπογιάς.
- Αφαιρέστε τον σωλήνα και το φίλτρο αναρρόφησης.
- Αφαιρέστε την άκρη που έχετε τοποθετήσει, στρίβοντάς την αριστερόστροφα.
- Αφαιρέστε τη διάταξη βαλβίδας ψεκαστήρα.
- Αφαιρέστε το περικόλλιο κλειδώματος, στρίβοντάς το αριστερόστροφα.
- Βγάλετε τη διάταξη περιβλήματος αντλίας / πύμα διοξείδιο από τον ψεκαστήρα, σπρώχνοντας προς τα εμπρός.
- Τραβήξτε το έμβολο και το ελατήριο από το περιβλήμα αντλίας.
- Χρησιμοποιώντας τη βούρτσα καθαρισμού που παρέχεται και το διάλυμα που απαιτείται σύμφωνα με τον τελευταίο τύπο μπογιάς που χρησιμοποιήσατε, καθαρίστε καλά όλα τα παραπάνω εξαρτήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Φροντίστε να τρίψετε καλά και το εσωτερικό του ανοίγματος περιβλήματος αντλίας, για να μην απομείνει καθόλου μπογιά.

Ελληνικά

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Επανασυναρμολόγηση:

- Τοποθετήστε μια γραμμή λιπαντικό στο έμβολο.
- Σπρώξτε το ελατήριο πίσω στο έμβολο.
- Εισάγετε τη διάταξη εμβόλου και ελατηρίου στο πίσω μέρος του περιβλήματος αντλίας.
- Τοποθετήστε τη διάταξη περιβλήματος αντλίας / πώμα δοχείου στον ψεκαστήρα.
- Τοποθετήστε το περικόχλιο κλειδώματος στο περίβλημα κινητήρα, σπρώχνοντάς το μέσα ενώ περιστρέψετε δεξιόστροφα για να κλειδώσει.
- Εισάγετε τη διάταξη βαλβίδας ψεκαστήρα στο μπροστινό άνοιγμα του περιβλήματος αντλίας.
- Τοποθετήστε την άκρη ψεκασμού και περιστρέψτε δεξιόστροφα για να κλειδώσει.
- Τοποθετήστε ξανά τον σωλήνα και το φίλτρο αναρρόφησης.
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο μογιάς.
- Ο ψεκαστήρας είναι έτοιμος για φύλαξη.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑ

Η βαλβίδα ψεκαστήρα προκαλεί την περιστροφή της μογιάς ή του υλικού βαφής καθώς βγαίνουν από τον ψεκαστήρα. Μετά από 25 έως 35 λίτρα μογιάς ή υλικού βαφής, η βαλβίδα ψεκαστήρα μπορεί να μην είναι πλέον σε θέση να παράγει καλό μοτίβο ψεκασμού και να χρειάζεται αντικατάσταση.

Για αντικατάσταση:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τον ψεκαστήρα.
- Περιστρέψτε την άκρη ψεκασμού αριστερόστροφα και αφαιρέστε την.
- Αφαιρέστε τη διάταξη βαλβίδας ψεκαστήρα και πετάξτε την.
- Τοποθετήστε τη νέα διάταξη βαλβίδας ψεκαστήρα.
- Τοποθετήστε την άκρη ψεκασμού και περιστρέψτε δεξιόστροφα για να κλειδώσει.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Η μπαταρία δεν έχει φορτίσει.	Φορτίστε την μπαταρία.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται.	Το έμβολο έχει πιστεί.	Καθαρίστε καλά τον ψεκαστήρα ακολουθώντας τις οδηγίες μακροχρόνιας φύλαξης που βρίσκονται στην ενότητα <i>Συντήρηση</i> αυτού του εγχειριδίου.
	Συνεχόμενη λειτουργία ψεκασμού.	Αφήστε τον διακόπτη στο τέλος κάθε περάσματος για να κρυώνει ο κινητήρας.
Ο κινητήρας κάνει ένα χαμηλό βόμβο αλλά δεν ψεκάει.	Το έμβολο έχει πιστεί.	Καθαρίστε καλά τον ψεκαστήρα ακολουθώντας τις οδηγίες μακροχρόνιας φύλαξης που βρίσκονται στην ενότητα <i>Συντήρηση</i> αυτού του εγχειριδίου.
Ο κινητήρας φαίνεται να λειτουργεί σωστά αλλά δεν ψεκάει.	Ο σωλήνας και το φίλτρο αναρρόφησης έχουν χαλαρώσει ή φθαρεί.	Τοποθετήστε ξανά ή αντικαταστήστε τον σωλήνα και το φίλτρο αναρρόφησης, όπως χρειάζεται.
	Η βαλβίδα ψεκαστήρα έχει βουλώσει ή φθαρεί.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα ψεκαστήρα.
	Το υλικό που ψεκάεται είναι πολύ πυκνό.	Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή υλικού και αραιώστε το υλικό όπως χρειάζεται.
Το ψεκαζόμενο υλικό κυλάει ή μπουκώνει.	Βουλωμένη άκρη ψεκασμού ή φίλτρο εισόδου, φθαρμένο έμβολο.	Καθαρίστε καλά τον ψεκαστήρα και αν χρειαστεί αντικαταστήστε το έμβολο, ακολουθώντας τις οδηγίες μακροχρόνιας φύλαξης που βρίσκονται στην ενότητα <i>Συντήρηση</i> αυτού του εγχειριδίου.
	Ο όγκος του δοχείου μογιάς μειώνεται.	Ξαναγεμίστε το δοχείο μογιάς.
	Το υλικό που ψεκάεται είναι πολύ πυκνό.	Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή υλικού και αραιώστε το υλικό όπως χρειάζεται.
	Ο σωλήνας αναρρόφησης είναι χαλαρός.	Τοποθετήστε ξανά τον σωλήνα αναρρόφησης σφιχτά.
	Η βαλβίδα ψεκαστήρα έχει βουλώσει ή φθαρεί.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα ψεκαστήρα.
	Φθαρμένη άκρη ψεκαστήρα ή έμβολο.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την άκρη ψεκαστήρα ή το έμβολο.

Ελληνικά

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ
Ο ψεκασμός βιογιάς / υλικού βαφής είναι υπερβολικός.	Η άκρη ψεκαστήρα είναι πολύ μακριά από την επιφάνεια που ψεκάζεται.	Κρατήστε τον ψεκαστήρα πιο κοντά στην επιφάνεια που ψεκάζεται.
Η βιογιά / υλικό βαφής τρέχει ή κρέμεται στην επιφάνεια εργασίας.	Δεν τηρούνται οι κατάλληλες μέθοδοι βαφής.	Συμβουλευτείτε την ενότητα Χειρισμός Ψεκαστήρα προηγούμενα στο εγχειρίδιο.
Μπογιά / υλικό βαφής τρέχουν πίσω από την άκρη ψεκασμού.	Η άκρη ψεκασμού είναι χαλαρή.	Σφίξτε την άκρη ψεκασμού.
	Η βαλβίδα ψεκαστήρα έχει φθαρεί ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Αντικαταστήστε ή τοποθετήστε ξανά τη βαλβίδα ψεκαστήρα.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνεται διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.



Ανακυκλώστε τα απορρίμματα



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απόρριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

ΠΣΥΜΒΟΛΟ



Προειδοποίηση ασφάλειας

V

Βολτ

min⁻¹

Περιστροφές ή παλινδρομήσεις ανά λεπτό



Συνεχές ρεύμα



Συμμόρφωση CE



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Φοράτε προστατευτικά αυτιών



Φοράτε προστατευτικά ματιών

Türkçe

ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

- Darbeli matkap ile çalışırken kulak koruyucu kullanın. Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
- Aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın. Kontrol kaybı kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun. Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrığe çarpmasına neden olabilir.

AÇIKLAMA

1. 1 Litre hızlı kilitletir kap
2. Yuvarlak uç
3. Yelpaze uç
4. Asma halkası
5. Yağ şişesi
6. Tetik anahtar
7. Temizleme fırçası
8. Batarya kutusu (dahil değildir)
9. Yedek püskürtme valfi düzeneği
10. Batarya kutusunu ayırmak için mandallara basın
11. Kilitleme
12. Kilit açma
13. Maksimum dolum çizgisi
14. Püskürtme ucunu gevşetmek için saat yönünün tersinde 1/4 tur döndürün
15. Boya püskürtme yönünü yataydan dikeye değiştirmek için ayar kolunu 1/4 tur döndürün
16. Yatay püskürtme yönü
17. Dikey püskürtme yönü
18. Doğru püskürtme yöntemi
19. Yanlış püskürtme yöntemi
20. Püskürtme ucu
21. Püskürtme valfi düzeneği
22. Kilitleme somunu
23. Pompa gövdesi düzeneği/kap kapağı
24. Yay
25. Piston
26. Tabanca gövdesi
27. Esnek emme borusu ve filtresi
28. Yağ tabakası oluşturun
29. Viskozite kabı
30. Ölçme kabı

ÖZELLİKLER

Voltaaj	18 V==
Akış hızı	20,5 Litre/Saat
Kap kapasitesi	1 Litre
Şarj cihazı giriş	230 V 60 Hz, sadece AC
Bir dakikada boya alanı	4 m ²

Bir litrede boya alanı

10 m²

3 adet (1,8 m x 1,8 m) çit paneli

MODEL	BATARYA KUTUSU (dahil değildir)	UYUMLU ŞARJ CİHAZI (dahil değildir)
P620	BPL-1820 BPL-1815	BCL-1800 BCS618 BCL1418
	BPP-1815 BPP-1815M BPP-1817 BPP-1817M	BCA-180 BCL-1800 BCS618 BCL1418 BC-1815S BC-1800

Boya tabancası aşağıdaki malzemeler/uygulamalar için kullanılabilir:

- 1) Çit
- 2) Mobilya
- 3) Bahçe mobilyası
- 4) Zirai ilaçlar
- 5) Dış cepheler
- 6) Radyatörler
- 7) Garaj kapıları
- 8) Tırabzanlar
- 9) Çardaklar
- 10) Ahırlar
- 11) Ek yapılar
- 12) İç cepheler

ÇALIŞTIRMA

BATARYA KORUMA ÖZELLİKLERİ

Bu ürün RYOBI One+ 18 V lityum-iyon batarya kutuları ve RYOBI One+ 18 V nikel-kadmiyum batarya kutularıyla çalışır. RYOBI 18 V lityum iyon bataryaları lityum iyon hücrelerini koruyan ve batarya ömrünü artıran özellikte tasarlanmıştır. Bazı çalışma koşullarında, bu yerleşik özellikler bataryanın ve aletin nikel-kadmiyum bataryalardan farklı olarak hareket etmesine neden olabilir.

Bazı uygulamalar esnasında batarya elektroniği bataryaya kapanma sinyali gönderebilir ve bu durum aletin çalışmasını durdurur. Bataryayı ve aleti sıfırlamak için tetik anahtarını bırakın ve işleme kaldığınız yerden devam edin.

NOT: Bataryanın daha fazla kapanmasını önlemek için aleti zorlamaktan kaçının.

Tetik anahtarını bırakmak bataryayı ve aleti sıfırlamıyorsa batarya kutusu boşalmış demektir. Batarya boşalmışsa, lityum-iyon şarj cihazına takıldığında şarj olmaya başlayacaktır.

BATARYA KUTUSUNUN TAKILMASI / ÇIKARILMASI

Bakınız Şekil 2.

Türkçe

ÇALIŞTIRMA



UYARI

Parçalarını ayırırken, ayarlama yaparken, temizlik esnasında ya da alet kullanılmazken batarya kutusunu daima aletten çıkarın. Batarya kutusunu çıkarmak, ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilecek aletin yanlışlıkla çalışma riskini ortadan kaldırır.

Takılması:

- Batarya kutusunu alete yerleştirin. Pil kutusunun üzerindeki yüksek dişi şarj cihazındaki oluğa hizalayın.
- İşleme başlamadan önce batarya kutusunun her iki tarafında bulunan mandalların yerine oturduğundan ve batarya kutusunun alete sağlam şekilde takılı olduğundan emin olun.

Çıkarılması:

- Batarya kutusunu serbest bırakmak ve aletten ayırmak için batarya kutusunun yan tarafında bulunan mandallara bastırın.



UYARI

Yangın veya patlama tehlikesi. Püskürtme yapılacak alan iyi havalandırılmış ve kıvılcım ve ateşten arındırılmış olmalıdır.

BOYANIN SEÇİLMESİ

Bu alet, cilalar, ahşap koruyucuları, emayeler ve aynı zamanda yağ ve su bazlı boyalar gibi çok çeşitli püskürtme maddesi ile birlikte kullanılabilen çok yönlü bir püskürtme sistemidir. Bu maddelerin viskozite değeri 135 DIN SEC'den daha düşüktür. Ancak bazı malzemeler püskürtülemezler bu nedenden dolayı lütfen boya satın almadan önce üreticisinin tavsiyelerini kont rol edin. Bir malzeme sadece fırçayla uygulamaya uygunsu bu durumda genelde püskürtülemez.

BU ALET FASARİT BOYLAR İÇİN KULLANILAMAZ. BU BOYLARIN KULLANIMI GARANTİNİN GEÇERLİLİĞİNİ SONA ERDİRECEK ERKEN YIPRANMAYA NEDEN OLACAKTIR. PÜSKÜRTME SİSTEMİNİZDEN EN İYİ SONUÇLARI ELDE ETMEK İÇİN LÜTFEN KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE TALİMATLARI DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUN.

İŞLEM İÇİN HAZIRLIK

Püskürtme sisteminizin en iyi sonucu elde etmekle ilgili olarak boyanacak yüzeyin hazırlanması ve boyanın inceltilmesi en önemli iki yöntemdir.

Püskürtme Yüzeyinin Hazırlanması

Tüm yüzeyin tozdan, kirden, pastan ve yağdan arındırılmış olduğundan emin olun. Gerekirse zımpara veya benzeri bir malzemeyle zımparalayın.

Boyanmamasını istediğiniz alanların boyanmamasını sağlamak için bu alanların maskelenmesi önemlidir.

PÜSKÜRTME MALZEMESİNİN İNCELTİLMESİ VEYA SEYRELTİLMESİ

Püskürtme sisteminizle birlikte bir viskozite kabı verilmiştir.

Viskozite, bir ürünün çok ince veya çok kalın olup olmadığını belirlemek için kullanılan teknik bir kelimedir. Ürün inceyse viskozitesi düşük demektir, çok kalınsa viskozitesi yüksek demektir.

İnceltme püskürtme işlemi esnasında çok önemlidir. Çoğu boyalar fırça uygulaması için hazırlanmıştır ve püskürtme işlemi için inceltmelerine (seyretilmelerine) ihtiyaç vardır.

Püskürtme işlemine yönelik olarak boyayı inceltmek için üreticisinin talimatlarını takip edin. Tereddüt halinde lütfen boya üreticisiyle temasa geçin. Tabancayla birlikte verilen viskozite kabı, boyanın doğru kalınlığını belirlemede size yardımcı olacaktır.

Boya, dayalı olduğu madde eklenerek "İnceltilir". Boya su bazlıysa su eklenir. Yağ bazlıysa tiner eklenir.

İDEAL VİSKOZİTE

Su bazlı boyalar ve emülsiyonlar	12 – 18 saniye
Yağ bazlı boyalar	12 – 18 saniye
Ahşap vernikleri /Ahşap koruyucuları	Seyretilmez

Bu tabanca, viskozite kabını 12 - 18 saniye arasında bir sürede boşaltan solüsyonlarla birlikte kullanılabilir. Viskozite kabının boyanın içine daldırın ve boyayla doldurun. Viskozite kabının boşalma süresini tutun. *Bakınız Şekil 10.*

Yukarıdaki şemayı (veya üreticinin talimatlarını) kılavuz olarak kullanarak malzemenin daha fazla inceltilmeye ihtiyacı olup olmadığını belirleyin, gerek varsa uygun şekilde inceltin.

Boyanın inceltilmesi gerekiyorsa %10'luk seyreltmeyle başlayın. Örneğin:

Püskürtme malzemesi miktarı (ml)	1000	2000	3000	4000
Boya incelticisi (ml)	100	200	300	400

Bunu yapmak için 1 litrelik bir kabı istenen boyayla doldurun. Ardından istenen incelticiden 100 ml doldurmak için tabancayla birlikte verilen viskozite kabını kullanın. Karışımı iyice karıştırın yukarıdaki viskozite şemasını kullanarak viskoziteyi ölçün. Boyanın daha fazla inceltilmesi gerekirse yukarıdaki adımları tekrarlayın.

Türkçe

ÇALIŞTIRMA

NOT: Bazı boyalar yukarıda listelenen aralıkların dışındadır. Daha fazla bilgi için lütfen yardım hattımızı arayın.

TABANCAYA BOYA/VERNİK DOLDURULMASI

Bakınız Şekil 3-4.



Boyanın veya verniğin üzerinde oluşmuş tabakayı kaldırın ve atın ardından doldurmadan önce boya veya verniği kendi kabının içerisinde iyice karıştırın.

NOT: Eski vernik ve boyanın süzgeçten geçirilmesi gerekebilir.

- Batarya kutusunu tabancadan çıkarın.
- Kap üzerindeki ok işareti kapak üzerinde bulunan "unlock" (kilit açık) sembolüyle aynı hizada olacak şekilde saat yönünde çevirerek hızlı kilitletir kabı çıkarın.
- Kaba istenen şekilde boya veya vernik doldurun. Kabin üzerindeki maksimum doldurma işaretini geçmeyin.
- Kabı tabancaya tekrar takın ve kap üzerindeki ok işareti kapak üzerinde bulunan "lock" (kilitli) sembolüyle aynı hizada olacak şekilde saat yönünün tersinde çevirin.

UYGUN PÜSKÜRTME UCUNUN SEÇİLMESİ

Bakınız Şekil 5.

	Tinerle inceltilmiş boyalar ve vernikler için yuvarlak ucu kullanın. Bu uç yuvarlak şekilde püskürtme yapar. Dış mekan çiti boyamak için idealdir.
	Daha kalın veya inceltilmemiş boyalar için yelpaze ucu kullanın. Bu uç daha profesyonel bir yüzey sağlayarak geniş şekilde püskürtme yapar. Yataydan dikeye ayarlanabilir. İç mekan duvarlarının boyanması için idealdir.

Uçların değiştirilmesi:

- Batarya kutusunu tabancadan çıkarın.
- Saat yönünün tersinde döndürerek takılı olan ucu çıkarın.
- İstedığınız ucu takın ve iyice sıkamak için saat yönünde döndürün.

NOT: Uç, el ile iyice sıkılmalıdır. Çok gevşek veya aşırı sıkılış bir uç tabancanın sızdırmasına veya hasar görmesine neden olabilir.

Yelpaze ucun yönünün yataydan dikey konuma değiştirilmesi:

- Saat yönünün tersinde 1/4 tur döndürerek yelpaze ucu hafif gevşetin.
- Tabanca ucunun yönünü değiştirmek için gerekli olan yönde ayar kolunu 1/4 tur döndürün.
- Ayar kolunu konumunda tutarken iyice sıkılana kadar yelpaze ucu saat yönünde döndürün.

TABANCANIN KULLANILMASI

Bakınız Şekil 6-9.

- Piston üzerine yağ uygulayın. Pistona ulaşabilmek için bu kılavuzun Bakım bölümündeki **Tabancanın saklanması için temizlenmesi** adımlarını takip edin.
- Boyanacak yüzeyin tozdan, kirden ve yağdan arınmış olmasını sağlayın.
- Boyanmayacak veya verniklenmeyecek tüm alanları maskeleyin veya örtün. Boyamak istemediğiniz alanlara boyanın veya verniğin püskürmesine neden olabilecek rüzgara dikkat edin. Boyanmasını veya verniklenmesini istemediğiniz alanları korumak için daima mobilya örtüleri veya diğer örtüleri kullanın.
- Hızlı kilitletir kabı aruz edilen boya ve vernikle 1 litreyi geçmeyecek şekilde doldurun. **NOT:** Hızlı kilitletir kabin her 4 dolduruluşundan sonra pistonu yağlayın. Pistona ulaşmak için tabancanın sökülmesi hakkındaki daha fazla bilgi için **Tabancanın saklanması için temizlenmesi** bölümüne bakın.
- İstenen püskürtme şekli için uygun püskürtme ucunu seçin.
- Batarya kutusunu tabancaya takın.
- Boyayı püskürtmek için tetik anahtarı çekin. Boya püskürtme şeklini durdurmak için tetik anahtarı bırakın.
- Boyama işleme başlamadan önce püskürtme şeklinizi kontrol etmek ve pompayı kullanıma hazırlamak için püskürtmeyi atılmış bir malzeme üzerinde deneyin. Tamamıyla eşit miktarda boya ve vernik sağlayan iyi bir püskürtme şeklini elde edemezseniz Seyreltme veya bu kılavuzun sonundaki Sorun Giderme bölümüne bakın. **NOT:** Pompa her boya değişiminden sonra ve saklamanın ardından ilk kullanımdan önce kullanıma hazırlanmalıdır. Pompayı kullanıma hazırlamak için gerekli olmayan bir yüzeye en az 20 saniye süreyle boya/püskürtün.
- Tüm yüzey üzerinde eşit bir boya tabakası oluşturmak için:
 - Kolunuzu sabit bir hızla hareket ettirin ve sadece bileğinizi değil tüm kolunuzu hareket ettirin.
 - Tabancayı boya püskürtülecek alandan eşit uzaklıkta tutun, bu mesafe tabancanın ucundan püskürtme yapılacak yüzeye 20 ile 25 cm arasında olmalıdır.
 - Boyamak istediğiniz malzeme üzerine püskürtme işlemini başlatmak için tetiğe basın. Tabancayı boyanacak yüzey boyunca yatay veya dikey hareketlerle kullanın ardından kol hareketini sonlandırmak için tetiği bırakın.
- **NOT:** İnce boyaların kullanılması esnasında püskürtme kalitesi tutarlılığı için kol hareketlerinizin arasında tetiği basılı tutmak gerekli olabilir.
- Boyama işlemini bitirdiğinizde batarya kutusunu çıkarın, kalın boyayı veya verniği kendi orijinal kutusuna geri koyun ve tabancayı iyice temizleyin.



DİKKAT

Her kullanımdan sonra veya renk değiştirildiği zaman tabancanın iyice yıkanması önemlidir. Kullanılmayan aletin içerisinde boyanın veya verniğin uzun süre kalmasına izin vermek hareketli parçalarının tutuklu yapmasına neden olabilir.

Türkçe

ÇALIŞTIRMA

**UYARI**

Boya sıyrıcı, boya sökücü, fırça temizleyici, ispirto, lake tineri, terebentin, aseton, benzin, gaz yağı gibi herhangi bir yanıcı sıvıyla temizlik yapmayın.

**UYARI**

Yanıcı maddeleri püskürtmek için tabanca kullanmayın.

**UYARI**

Püskürtülecek maddenin tehlikelerini dikkate alın ve kişisel korunma ekipmanlarının kullanımı dahil olmak üzere kap üzerindeki etikete ya da püskürtülecek maddenin üreticisi tarafından sağlanan bilgilere bakın.

**UYARI**

Tehlikesinin bilinmediği yerlerde herhangi bir maddeyi püskürtmeyin.

BAKIM

**UYARI**

Servis hizmetinde sadece aynı yedek parçaları kullanın. Başka parça kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.

**UYARI**

Daima yanları korunaklı koruyucu gözlükler kullanın. Bu talimata uymamak ciddi yaralanmalara neden olabilecek sıvıların gözünüze kaçmasına neden olabilir.

**UYARI**

Fren yağlarını, benzini, petrol esaslı ürünleri, delici yağları, vb plastik parçalara temas edecek şekilde bırakmayınız. Bu kimyasal ürünler plastik parçaları zara verebilir; kırabilir ya da bozabilir.

Aletlerinizden mümkün olandan fazlasını beklemeyiniz. Aşırı kullanımlar aleti ya da üzerinde çalışılan malzemeyi bozabilir.

**UYARI**

Aletinize kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarlar eklemeye ve değişiklikler yapmaya çalışmayın. Değişiklikler ya da eklemeler yasal kullanımı ortadan kaldırır ve ciddi fiziksel yaralanmalara yol açma tehlikesi içerir.

TABANCANIN SAKLANMASI İÇİN TEMİZLENMESİ

Bakınız Şekil 8-9.

Boyama işlemini bitirdiğinizde ve tabancayı saklamaya hazır olduğunuzda iyi bir temizleme ve yağlama işlemi önerilir.

- Batarya kutusunu tabancadan çıkarın.

- Boya kabını çıkarın.
 - Boyanacak yeriniz kalmadıysa kalan boyayı veya verniği kendi orijinal kutusuna koyun.
 - Boya kabını ılık suyla (su bazlı ürünlerin kullanılmasını takip ederek) veya boya incelticisiyle (yağ bazlı ürünlerin kullanılmasını takip ederek) doldurun.
 - Boya kabını yerine takın.
 - Batarya kutusunu tabancaya takın.
 - Kap içerisindeki sıvıyı bir mukavva veya atık bir parça üzerine püskürtün. Tüm sıvı bitene kadar püskürtmeye devam edin.
 - Batarya kutusunu tabancadan çıkarın.
 - Boya kabını çıkarın.
 - Emme borusunu ve filtresini çıkarın.
 - Saat yönünün tersinde döndürerek takılı olan ucu çıkarın.
 - Püskürtme valfi düzeneğini çıkarın.
 - Saat yönünün tersinde döndürerek kilitleme somunu çıkarın.
 - Pompa gövdesi düzeneğini/kap kapağını tabancanın ilerisine doğru kaydırın
 - Pistonu çekin ve pompa gövdesini eğin.
 - Ürünle birlikte verilen temizleme fırçasını ve en son püskürtülen boya veya verniğe bağlı olarak belirlenen sıvıyı kullanarak arkada kalan tüm parçaları iyice temizleyin.
- NOT:** Boya veya vernik kalmayacak şekilde pompa gövdesi açıklığının içini iyice fırçaladığınızdan emin olun.

Yeniden monte etmek:

- Piston üzerine yağ uygulayın.
- Yayı piston üzerine geriye kaydırın.
- Pistonu ve yay düzeneğini pompa gövdesinin arka iç kısmına takın.
- Pompa gövdesi düzeneğini/kap kapağını tabancanın içine yerleştirin.
- Sıkamak için saat yönünde döndürürken kilitleme somununu iterek motor gövdesine yerleştirin.
- Püskürtme valfi düzeneğini pompa gövdesi ön açıklığına takın.
- Püskürtme ucunu takın ve sıkamak için saat yönünde döndürün.
- Emme borusunu ve filtresini yerine takın.
- Boya kabını yerine takın.
- Artık tabanca saklanmak için hazırdır.

PÜSKÜRTME VALFİ DÜZENEGİNİN YERLEŞTİRİLMESİ

Püskürtme valfi tabancadan çıkan boya veya vernik malzemesinin döndürülmesine neden olur. 25 ila 35 litre boya veya vernikten sonra püskürtme valfi iyi bir püskürtme şekli sağlayamayabilir ve değiştirilmesi gerekebilir.

Değiştirilmesi:

- Batarya kutusunu tabancadan çıkarın.
- Püskürtme ucunu saat yönünün tersinde çevirin ve çıkarın.
- Püskürtme valfi düzeneğini çıkarın ve atın.
- Yeni püskürtme valfi düzeneğini takın.
- Püskürtme ucunu takın ve sıkamak için saat yönünde döndürün.

SORUN GİDERME

SORUN	NEDENİ	MUHTEMEL ÇÖZÜMÜ
Motor çalışmıyor.	Batarya şarj edilmemiş.	Bataryayı şarj edin.
Motor aşırı ısınıyor.	Piston tutukluk yapmış.	Bu kılavuzdaki <i>Bakım</i> bölümünde yer alan uzun süreli saklama için temizleme talimatlarını kullanarak tabancayı iyice temizleyin.
	Sürekli püskürtme işlemi.	Motorun soğumasına imkan vermek için her geçişin ardından tetiği çıkarın.
Motor düşük gücüne sahip ancak püskürtmüyor.	Piston tutukluk yapmış.	Bu kılavuzdaki <i>Bakım</i> bölümünde yer alan uzun süreli saklama için temizleme talimatlarını kullanarak tabancayı iyice temizleyin.
Motor düzgün olarak çalışıyor gözüküyor ancak püskürtmüyor.	Emme borusu ve filtresi gevşek veya hasarlı.	Emme borusunu ve filtresini yeniden takın veya gerektiği şekilde değiştirin.
	Püskürtme valfi tıkalı veya aşınmış.	Püskürtme valfini temizleyin veya değiştirin.
	Püskürtülecek madde çok kalın.	Boya veya vernik üreticisinin talimatlarını takip edin ve maddeyi gerektiği şekilde inceltin.
	Tıkalı püskürtme ucu veya emme filtresi; aşınmış piston.	Bu kılavuzdaki <i>Bakım</i> bölümünde yer alan uzun süreli saklama için temizleme talimatlarını kullanarak tabancayı iyice temizleyin ve gerekirse pistonu değiştirin.
Püskürtülen madde az çıkıyor veya topak oluyor.	Boya kabında az boya veya vernik kalmış.	Boya kabını yeniden doldurun.
	Püskürtülecek madde çok kalın.	Maddeyi gerektiği şekilde inceltmek için boya veya vernik üreticisinin talimatlarını takip edin.
	Emme borusu gevşek.	Emme borusunu yeniden takın.
	Püskürtme valfi tıkalı veya aşınmış.	Püskürtme valfini temizleyin veya değiştirin.
	Aşınmış püskürtme ucu veya pistonu.	Püskürtme ucunu veya pistonu temizleyin ya da değiştirin.
Aşırı boya/vernik püskürmesi.	Püskürtme ucu püskürtme yapılacak yüzeyden çok uzak.	Tabancayı püskürtme yapılacak yüzeye yaklaştırın.
Boya/vernik yüzey üzerinde akıyor ya da çöküyor.	Uygun boyama yöntemleri takip edilmiyor.	Bu kılavuzdaki Tabancanın Kullanılması bölümüne bakın.
Boya/vernik püskürtme uzunun arkasından akıyor.	Püskürtme ucu gevşek.	Püskürtme ucunu sıkın.
	Püskürtme valfi aşınmış veya düzgün olarak yerleştirilmemiş.	Püskürtme valfini gerektiği şekilde değiştirin veya yeniden yerleştirin.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri ev çöpleri ile birlikte atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

SEMBOL



Güvenlik Uyarısı



Volt



Dakikada devir veya piston hareketi
Doğru akım



CE Uygunluğu

Türkçe

SEMBOL



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Koruyucu kulaklık kullanın



Koruyucu gözlük kullanın



Geri dönüşüme verin



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el periodo de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabricationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkittystä ostopäivästä lähtien.

Takuu ei kata normaalisti kulumisesta, epänormaalisti tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikaana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikkasjonsfeil og defekte deler i tjuogefire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, докли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлиуйте продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdeformowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalne faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do zezgodnego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktúře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným použitím, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi termékét hasznosságú (24) hónapig garatáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékekben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számaára készített, eredeti adás-vételről szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZETSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

RO GARANȚIE – CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciantul utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilizării sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Acreditat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră. Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatorem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltnem utt.

Ja garantijas periods laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIJZIAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinotiem dokumentiem savam dilerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektiem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiamie prietaise 24 mėnesius, pradėdant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagu ir gamybos defektu.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.

Gedimo atvejų garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu gražinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūsų statutines teises gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materiaali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe koopäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, vllitamata/väara hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava

dokumentiga oma kohalikele edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoiduskuskesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom raEunu koji je prodavaE izdao krajnjem korisniku.

OpšteEjnja uzrokovana normalnom uporabom, nepravilnadnim ili nedozvoljenim koritntjenjem ili odræavanjem ili pak prevelikim optereæenjem nisu ukljuEena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, æarulja, noæeva, vrhova, torbi itd.

U sluEaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji NISTE RASTAVLJALI zajedno s dokazom o kupnji pojaljite vatrem dobavljaEui ili najbliæem Ovlattannom Ryobi servisu. Vatra prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in nestreznost sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblašena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvesto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisini center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENE

Tento produkt přichádza zo zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania. Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batérieové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μία διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου ή του καρτίστηχε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθυνέτε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ – ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından sunu kullancınıza verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantiildir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkilili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkilili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

(GB) WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

(FR) AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

(DE) WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

(ES) ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con la otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los patrones de trabajo.

(IT) AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

(NL) WAARSCHUWING

Het trillingsemissiepeil dat op dit informatieblad wordt gegeven, werd gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, bepaald in EN60745 en mag worden gebruikt om toestellen met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissiepeil geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als het toestel echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de tool wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de hele werkdruk aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

(PT) AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

(DK) ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsseite er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdelse værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.

SE**VARNING**

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmätt i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI**VAROITUS**

Tämäkin tiedotteen tärinänoa on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitteita toisiinsa. Sitä voidaan käyttää arvioitessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinänoa vastaa laitteen pääasiallista käyttöarokoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinänoa saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvatella kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinäan altistumistasoa arvioitessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvatakseesi käyttäjäin tärinävaikutuksetta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työniukku.

NO**ADVARSEL**

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU**ОСТОРОЖНО!**

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованым испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Другое, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL**OSTRZEŻENIE**

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć dostępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czas ten mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ**VAROVÁNÍ**

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a je použit k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibračím. Uznáná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibračím by měl vzít taktéž v potaz čas, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibračím, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU**FIGYELMEZTETÉS**

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmértve, amely lehetővé teszi a különböző eszközök összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkhöz használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációval való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám nem van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további övintézkedéseket a kezelő vibračióval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO**AVERTISMENT**

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat realizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Foarte fi folosit la a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale unelei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de datele în care unealta este oprită sau de datele în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsurile de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV BRĪDĪNĀJUMS

Saja datu lapa dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķīties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir ieslēgts vai ir ieslēgts, bet neviens nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT ISPĒJĪMAS

Šīme lape nurodytas vibrācijas emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindiniems įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitoms tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE HUIATUS

Sellei infolehel esitatud vibratsioonitase väärtus on mõeldud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitase väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suurene da märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist põrleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsa operaatrit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SI OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatke pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK VĀROVANIE

Uroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznymi príslušenstvom alebo má zlé údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úroveň vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: udržiava nástroja a príslušenstva, udržiavanie tepých držiadiel, organizácia práce.

GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσής. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τη βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ancak kalma tespit için kullanılabılır. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamarını temsil etmemtedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca kalma tespit seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapın, operatörün ellerini sıcak tutun, çalışma modellerini organize etmek.

GB**DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Sound pressure level (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Sound power level (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

The vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745:

Weighted root mean square acceleration value (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

FR**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: **98/37/EC (jusqu'au 28 Dec. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 Dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) est déterminée selon EN60745:

Yüksüz hız 1.6 m/s²(k=1.5 m/s²)

DE**KONFORMITÄTSERLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: **98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Schalldruckpegel (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Schalleistungspegel (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

ES**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados: **98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presión acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Los valores de vibración total (suma de vectores triax), determinado según la norma EN60745:

Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

IT**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: **98/37/EC (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC (dal 29 dicembre 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Livello di pressione acustica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Livello di potenza acustica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745:

Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

NL**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Geluidsrukniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Geluidsvormogensniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale trillingswaarden (triacale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745:

Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

PT**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: **98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nível de pressão acústica (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Nível de potência acústica (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a EN60745:

Valor da aceleração da média quadrática ponderada(k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

DK**KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

98/37/EC (indtil 28. december, 2009), 2006/42/EC (fra 29. december, 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Lydtryksniveau (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De samlede vibrationsværdier (triax vector sum) bestemt i henhold til EN60745:

Accelerationsværdi for væglet kvadratmiddeltal (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

SE**FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument. **98/37/EC (till 28:e dec. 2009), 2006/42/EC (från 29:e dec. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totala vibrationsvärdena (treaxliga) är fastställda enligt EN60745:

Accelerationsvärde för viktat kvadratiskt medeltal (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

FI**TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen. **98/37/EC (28.12.2009 saakka), 2006/42/EC (29.12.2009 lähtien), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Äänenpainetaso (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Äänen tehotasoa (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

Tärinä'n kokonaissumma (kolmiakselinen vektorisumma) määritetään standardin EN6745 mukaan

Painotettu kiihtytyksen tehollisarvo (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

NO**SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter: **98/37/EC (til 28. desember 2009), 2006/42/EC (fra 29. desember 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Lydtrykknivå (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
Lydstyrkenivå (K=3 dB(A)) 94 dB(A)

De totale vibrasjonsverdiene (triax vektorsum) ble bestemt i følge EN60745:

Veid kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdiene (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

RU**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам: **98/37/EC (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/EC (после 29 декабря 2009 г.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Уровень акустического давления (k=3 dB(A)) 83 dB(A)
Уровень акустической мощности (k=3 dB(A)) 94 dB(A)

Общий уровень вибрации (сумма векторов вибрации в трех направлениях) определен в соответствии с EN60745:

Величина ускорения средней умеренной квадратической (k=1.5 м/сек²) 1.6 м/сек²

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami cje tej ze normalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
98/37/EC (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29 grudnia 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Wartość całkowita vibracji (suma wektorowa przyspieszeń) określona zgodnie z normą EN60745:
 Wartość skuteczna przyspieszenia
 Średnia kwadratowa wazona (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Prohlášíme na svou zodpovednost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Celkové hodnoty vibrací (tříosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745:
 Vážená efektivní hodnota zrychlení (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**

Felölösségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak: **98/37/EC (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EC (2009. dec. 29-től), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Hangnyomás szint (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Hangerő szint (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:
 A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare: **98/37/EC (până la data de 28 decembrie 2009), 2006/42/EC (de la data de 29 decembrie 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014**

Nivel de presiune acustică (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Nivel de putere acustică (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Valoările totale ale vibrației (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:
 Valoarea accelerației medii pătrățite ponderate (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS**

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.
98/37/EC (līdz 2009. gada 28. dec.), 2006/42/EC (no 2009. gada 29. dec.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014,

Skaņas spiediena līmenis (K=3dB (A)) 83 dB (A)
 Skaņas jaudas līmenis (K=3dB (A)) 94 dB (A)
 Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:
 Vidējā svērtā kvadrātskaņas vērtība
 Pārtrīnājuma kvadrāta vērtība (trīs asis, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Prisilindami visā atsakomybje, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.
98/37/EC (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EC (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), 2004/108/EC, EN6745, EN 61000, EN 55014.

Garso slėgio lygis (K=3 dB(A)) 83 dB(A)
 Garso galinumo lygis (K=3 dB(A)) 94 dB(A)
 Išmatuota reikšmė kvadratu
 Vibracijos bendrosios reikšmės (erdvinių vektorių suma) apskaičiuotos pagal EN60745:
 Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė (tys ašys, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame oma inuuvastustel, et see toode on vastavuses järgmist standardide või standardiseeritud dokumentidega.
98/37/EC (kehtiv kuni 28. detsembrini 2009), 2006/42/EC (kehtiv alates 29. detsembrist 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014.

Helirõhutas (K=3 dB(A)) 83 dB (A)
 Helivõimsuse tase (K=3 dB(A)) 94 dB (A)
 Vibratsiooni koguväärtused (triaksiaalsed summaarsed vektoriaalväärtused) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt
 Korrigeeritud vibrokirendus
 Ruutkeskmise väärtus (kolm telge, K=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**DEKLARACIJA O USKLJA-ENOSTI**

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Razina akustičnog pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Razina jačine zvuka (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Razina vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:
 Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**IZJAVA O SKLADNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledećih standardov ali standardiziranih dokumentov:

98/37/EC (do 28. dec., 2009), 2006/42/EC (od 29. dec., 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Nivo zvočnega pritiska (K=3dB (A)) 83 dB(A)
 Nivo zvočne moči (K=3dB (A)) 94 dB(A)
 Nivo skvna vrednost vibracij (vsota vektoria triax) je določena s standardom EN60745:
 Efektivna vrednost uteženega pospeška (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**PROHLÁŠENIE O ZHODE**

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.

98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Celková hodnota vibrácií (súhrn vektora triax), určená podľa normy EN60745:
 Stredná hodnota kvadratického zrychlenia (tri osi, K=1.5m/s²) 1.6 m/s²

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
98/37/EC (ώς 28 Δεκ. 2009), 2006/42/EC (από 29 Δεκ. 2009), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Η συνολική τιμή της δόνησης (δισονισματικό άθροισμα triax) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745
 Τηχ επιτοχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τηχς(k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

**UYGUNLUK BELGESİ**

Bu ürünüñ aşığıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduđunu kendi sorumluluđumuzda ortaya koyarak beyan ederiz;

98/37/EC (28 Aralık 2009 tarihinde kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009 tarihinden itibaren), 2004/108/EC, EN60745, EN61000, EN55014

Akustik basınç düzeyi (K=3dB(A)) 83 dB(A)
 Ses güc seviyesi (K=3dB(A)) 94 dB(A)
 Vibrasyon toplama değeri (triax vektör toplama) EN60745 standardına göre belirlenmiştir:
 Ortalama temel vasat ağırlıklı hızlanma değeri (k=1.5 m/s²) 1.6 m/s²

Machine: 18 VOLT SPEED SPRAYER

Type: P620

CE DEC 2009




Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature:  Dec. 15, 2009

Technical File at

Name of company: TTI EMEA
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature: 

Trademarks:
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

